

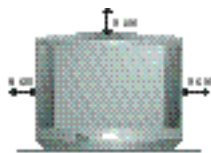
# Introduction

Vous venez d'acquérir ce téléviseur, merci de votre confiance.  
Nous vous conseillons de lire attentivement les instructions qui suivent pour mieux comprendre les possibilités offertes par votre téléviseur.  
Nous espérons que notre technologie vous donnera entière satisfaction.

# Sommaire

Installation	
Installation du téléviseur	2
Recherche des chaînes	4
• Pour choisir la langue et le pays	4
• Pour démarrer la recherche automatique	4
• Pour renuméroter les programmes trouvés	5
• Pour quitter les menus	5
• Pour effectuer la recherche manuellement	6
• Pour nommer les programmes	6
Utilisation	
Les touches du téléviseur	2
Les touches de la télécommande	3
• Affichage du numéro de programme	3
• Réglages courants de l'image et du son	3
• Minuterie	3
Utilisation des autres menus: image, son, options	7
• Mémorisation automatique des réglages	7
• Verrou	7
• Menu Timer	8
Touche magnétoscope	8
Télétexte	9
Raccordements	
• Magnétoscope	10
• Autres appareils	10
• Amplificateur, casque	11
• Connexions latérales	11
Informations pratiques	
Glossaire	11
Conseils	12

## Installation du téléviseur




### 1 Positionnement du téléviseur

Placez votre téléviseur sur une surface solide et stable.  
Pour prévenir toute situation dangereuse, ne rien poser sur le téléviseur et laisser un espace libre d'au moins 5 cm autour de l'appareil.



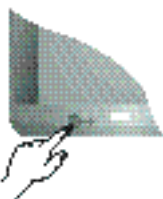
### 2 Raccordements

- Introduisez la fiche d'antenne dans la prise  située à l'arrière.
- Branchez le cordon d'alimentation sur le secteur (220-240 V / 50 Hz).




### 3 Télécommande

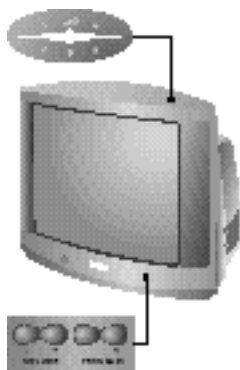
Introduisez les 2 piles de type R6 fournies en respectant les polarités.  
*Les piles livrées avec l'appareil ne contiennent ni mercure ni cadmium nickel, dans un souci de préserver l'environnement.*  
*Veillez à ne pas jeter vos piles usagées mais à utiliser les moyens de recyclage mis à votre disposition (consultez votre revendeur).*




### 4 Mise en marche

Pour allumer le téléviseur, appuyez sur la touche marche/arrêt.  
Un voyant s'allume en rouge et l'écran s'illumine.  
Si le téléviseur reste en veille, appuyez sur la touche P  de la télécommande.  
*Le voyant clignote lorsque vous utilisez la télécommande.*

## Les touches du téléviseur



Le téléviseur est équipé de 4 touches qui sont situées, selon les versions, à l'avant ou sur le dessus du coffret.

Les touches VOLUME - + (- ) permettent de régler le niveau sonore.  
Les touches PROGRAM - + (- P +) permettent de sélectionner les programmes.

Pour accéder aux menus, appuyez simultanément sur les 2 touches VOLUME - et VOLUME +. Ensuite, les touches PROGRAM - + permettent de sélectionner un réglage et les touches VOLUME - + de régler.  
Pour quitter le menu affiché, maintenez appuyées les 2 touches VOLUME - et VOLUME +.

*Remarque: lorsque la fonction VERROU est en service, les touches sont inactivées (voir menu OPTIONS, page 7).*

# Les touches de la télécommande

## Info. d'écran / n° permanent

Pour afficher / effacer le numéro de programme, le nom (s'il existe), l'heure, le mode son, et le temps restant de la minuterie. Appuyez pendant 5 secondes pour activer l'affichage permanent du numéro.

## Minuterie

Pour sélectionner une durée de mise en veille automatique (de 0 à 120 minutes).

## Sélection des prises EXT

Appuyez plusieurs fois pour sélectionner EXT1, S-VHS2, EXT2, et sur certaines versions S-VHS3 et EXT3.

Touche magnétoscope (p. 8)

## Préréglage du son

Permet d'accéder à une série de préréglages: PAROLE, MUSIQUE, THÉÂTRE et retour à PERSONNEL.

## Menu

Pour appeler ou quitter les menus.

## Curseur

Ces 4 touches permettent de naviguer dans les menus.

## Volume

Pour ajuster le niveau sonore.

## Coupure son

Pour supprimer ou rétablir le son.

## Mode son

Permet de forcer les émissions STÉRÉO en MONO ou pour les émissions bilingues de choisir entre DUAL I ou DUAL II.

Pour les téléviseurs équipés de la réception NICAM, vous pouvez, selon les émissions, forcer le son NICAM STÉRÉO en MONO ou choisir entre NICAM DUAL I, NICAM DUAL II et MONO.

*L'indication MONO est bleue lorsqu'il s'agit d'une position forcée.*

## Amélioration d'image

Permet d'activer / désactiver les circuits d'amélioration de l'image.

## Veille

Permet de mettre en veille le téléviseur. Pour l'allumer, appuyez sur P - ou 0 9.

## Guide NEX TV VIEW :

voir le livret séparé (uniquement sur certaines versions).

## Touches numériques

Accès direct aux programmes. Pour un programme à 2 chiffres, il faut ajouter le 2<sup>ème</sup> chiffre avant que le trait ne disparaisse.

## Préréglage de l'image

Permet d'accéder à une série de préréglages: INTENSE, NATUREL, DOUX et retour à PERSONNEL.

## Incredible Surround

Pour activer / désactiver l'effet d'élargissement du son. En stéréo, les haut-parleurs paraissent plus espacés. En mono, on obtient un effet spatial pseudo stéréo.

## Sélection des programmes

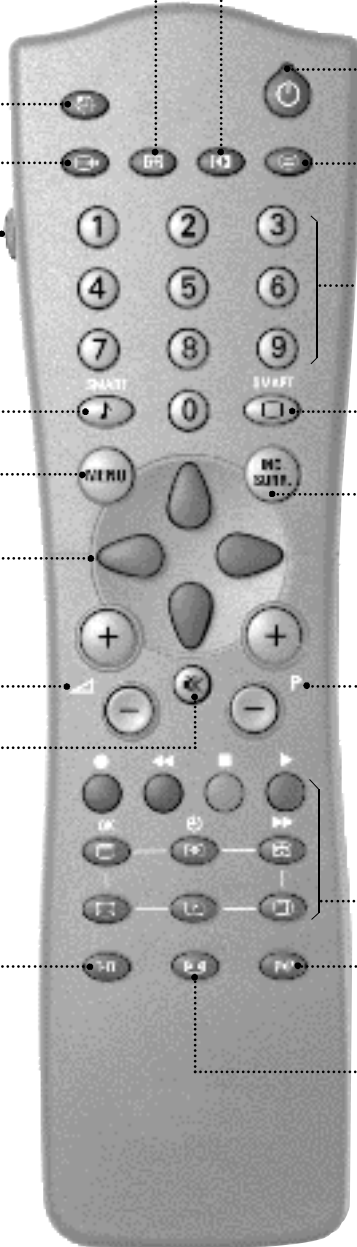
Pour accéder au programme inférieur ou supérieur. Le numéro, (le nom) et le mode son s'affichent quelques instants. *Pour certains programmes équipés du télétexte, le titre de l'émission apparait en bas de l'écran.*

Touches télétexte (p. 9)

## Programme précédent

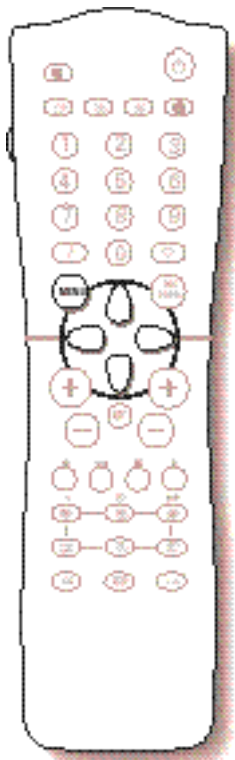
Pour accéder au programme précédemment visualisé.


Formats 16:9 (p. 10)

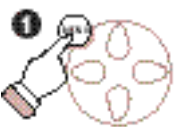







# Recherche des chaînes





Pour choisir la langue et le pays










- 1** Appuyez sur la touche . Le menu principal s'affiche à l'écran.



- 2** Appuyez 3 fois sur  pour sélectionner INSTALL.



- 3** Appuyez sur . Le menu INSTALL apparaît. Le choix LANGAGE est actif.



- 4** Choisissez votre langue avec les touches  . Les menus apparaîtront dans la langue choisie.



- 5** Appuyez sur  pour sélectionner PAYS. Choisissez votre pays avec les touches   (F pour France).

Si vous souhaitez quitter les menus, appuyez 2 fois sur la touche  (ou une fois sur ).

## Pour démarrer la recherche automatique

Effectuez d'abord les opérations ci-dessus, puis :

- 6** Sélectionnez MEMO AUTO.
- 7** Appuyez sur . La recherche commence.









La recherche prend quelques minutes. A la fin, le menu INSTALL réapparaît automatiquement.

Si l'émetteur ou le réseau câblé transmet le signal de classement automatique, les programmes seront correctement numérotés.

Si ce n'est pas le cas, les programmes trouvés seront numérotés en ordre décroissant à partir du numéro 99, 98, 97, ... Vous devez utiliser le menu CLASSEMENT pour les renuméroter.

Certains émetteurs ou réseaux câblés diffusent leurs propres paramètres de classement (région, langage, ...). Dans ce cas, vous devez indiquer votre choix avec les touches   puis valider avec .

Pour sortir ou interrompre la recherche, appuyez sur . Si aucune image n'est trouvée, voir conseils (p. 14).

# Pour renumérotter les programmes trouvés

Si le menu INSTALL est déjà affiché à l'écran, allez directement à l'étape 1.

Pour appeler le menu INSTALL



Appuyez sur .



Sélectionner INSTALL.



Appuyez sur .



1 Sélectionnez CLASSEMENT () et appuyez sur . Le menu CLASSEMENT apparaît.



2 Sélectionnez le choix DE avec la touche .



3 Affichez le programme que vous souhaitez renuméroter, avec les touches à (ou ). Par exemple, vous voulez renuméroter le programme 97 en numéro 5: tapez .



4 Appuyez sur pour sélectionner le choix A.



5 Entrez le nouveau numéro de programme, avec les touches à . Dans notre exemple, tapez .



6 Sélectionnez OK () et appuyez sur . Le message MÉMORISÉ apparaît. L'échange est effectué. Dans notre exemple, le programme numéro 97 est renuméroté en 5 (et le 5 est en 97).



Répétez les opérations 2 à 6 autant de fois qu'il y a de programmes à renuméroter.

## Pour quitter les menus:

Appuyez sur la touche (ou sur pour revenir au niveau précédent).

## Pour effectuer la recherche manuellement

Ce menu vous donne la possibilité de mémoriser les programmes un par un.  
Si le menu INSTALL est déjà affiché à l'écran, allez directement à l'étape 1.



1 Sélectionnez MÉMO. MANUELLE () et appuyez sur . Le menu MÉMO. MANUELLE apparaît.

2 Sélectionner SYSTÈME (). Utilisez pour choisir AUTO (détection automatique\*) ou détection manuelle avec selon les versions: W. EUR (norme BG), E. EUR (norme DK), UK (norme I) ou FRANCE (normes LL').

\* Pour les transmissions de la France (norme LL'), il faut sélectionner le choix FRANCE, et non pas AUTO.

3 Sélectionnez RECHERCHE et appuyez sur . La recherche commence. Dès qu'un programme est trouvé, le défilement s'arrête. Allez au chapitre 5.

Si vous connaissez la fréquence du programme désiré, composez directement son numéro avec les touches 0-9. Si aucune image n'est trouvée, voir conseils (page 14).

4 Si la réception n'est pas satisfaisante, sélectionnez AJUST. FIN (en bas de l'écran) et maintenez appuyée la touche ou .

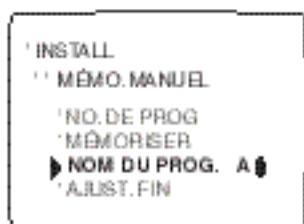
5 Sélectionnez NO DE PROG. et utilisez les touches ou 0 à 9 pour entrer le numéro souhaité.

6 Sélectionnez MÉMORISAT. et appuyez sur . L'indication MÉMORISÉ apparaît brièvement. Le programme est mémorisé.

Répétez les chapitres 3 à 6 autant de fois qu'il y a de programmes à mémoriser.

Pour quitter: appuyez sur la touche .

## Pour nommer les programmes



Vous pouvez, si vous le souhaitez, donner un nom aux 30 premiers programmes (de 0 à 29).

1 Affichez le programme que vous souhaitez nommer.  
2 Sélectionnez dans le menu MÉMO. MANUELLE le choix NOM DU PROG. et appuyez sur .

- Utilisez les touches pour vous déplacer dans la zone d'affichage du nom (5 caractères).
- Utilisez les touches pour choisir les caractères.
- Appuyez sur lorsque le nom est entré.

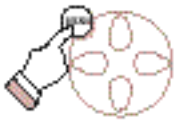
3 Sélectionnez MÉMORISAT. () et appuyez sur . Le nom de programme est mémorisé.

4 Appuyez sur et recommencez l'opération pour chaque programme à nommer.

Pour quitter: appuyez sur la touche .

# Utilisation des autres menus

Pour appeler un menu



Appuyez sur .



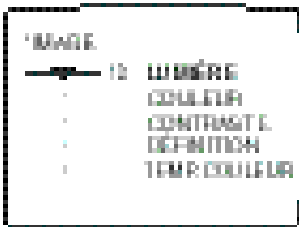
Sélectionnez IMAGE, SON ou OPTIONS.



Appuyez sur . Le menu apparaît.

Utilisez les touches pour sélectionner un réglage et les touches pour régler.  
La touche permet de quitter le menu affiché.

## Menu Image



Vous pouvez régler : LUMIÈRE, COULEUR, CONTRASTE, DÉFINITION et TEMP. COUL.

- DÉFINITION: agit sur la netteté de l'image.
- TEMP. COUL (température de couleur): agit sur le rendu des couleurs. Vous avez 3 possibilités: FROIDE (plus bleue), NORMAL (équilibrée) ou CHAUDE (plus rouge).

## Menu Son



Vous pouvez régler AIGUS, GRAVES, BALANCE, AVL et CASQUE.

- AVL (automatic volume leveler): contrôle automatique du volume qui permet de limiter les augmentations du son, en particulier lors des changements de programmes ou des publicités.
- CASQUE: ce menu donne accès au control séparé du VOLUME du casque, de la BALANCE et du mode SON (choix possible entre DUAL I et DUAL II. Ce réglage fonctionne uniquement pour les transmissions bilingues).

## Mémorisation automatique des réglages

Les réglages des menus IMAGE et SON, ainsi que le volume sont mémorisés automatiquement.

Les valeurs sont stockées sous la position PERSONNEL des préréglages image et son (touches et ).

## Menu Options



Vous pouvez régler :

- TIMER (réveil) : voir page suivante.
- VERROU: Positionnez sur MARCHÉ pour verrouiller les touches du téléviseur. Éteignez le téléviseur et cachez la télécommande. Le téléviseur devient inutilisable (seule la télécommande permet de l'allumer).  
Pour annuler: repositionnez VERROU sur ARRÊT.
- NR (Noise Reduction/réduction de bruit) : permet d'atténuer le bruit dans l'image (la neige), en cas de réception difficile.

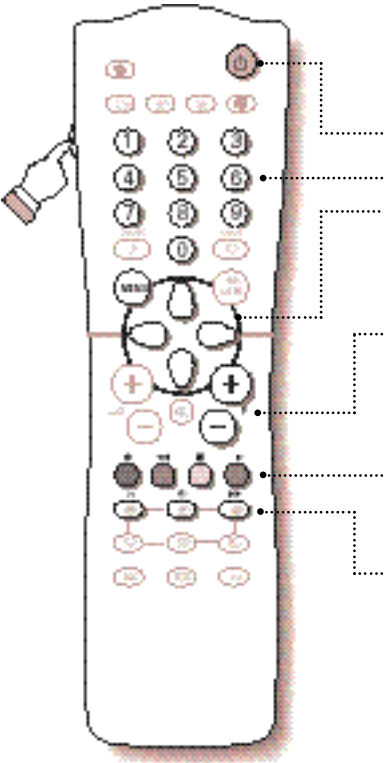
# Menu Timer

Ce menu vous permet d'utiliser le téléviseur comme un réveil.  
 À partir du menu OPTIONS:



- ❶ Sélectionnez **TIMER** (V) et appuyez sur <img alt="right arrow icon" data-bbox="345 125 365 145"/>. Le menu **TIMER** apparaît. Sélectionnez avec la touche <img alt="down arrow icon" data-bbox="345 145 365 165"/> les réglages suivants:
- ❷ **HEURE**: entrez l'heure courante (touches <img alt="0 icon" data-bbox="345 165 365 185"/> <img alt="9 icon" data-bbox="385 165 405 185"/> ou <img alt="left arrow icon" data-bbox="345 185 365 205"/> <img alt="right arrow icon" data-bbox="385 185 405 205"/>).  
*Remarque importante: l'heure est mise à jour automatiquement, à chaque mise en marche, à partir des informations télétexte du programme n° 1. Si celui-ci n'a pas de télétexte, la mise à jour n'aura pas lieu.*
- ❸ **NO. DE PROG**: entrez le numéro de programme .
- ❹ **HEURE DÉBUT**: entrez l'heure de début.
- ❺ **HEURE FIN**: entrez l'heure de fin (arrêt automatique).
- ❻ **PROGR. ACTIV.** (ce réglage est caché en bas de l'écran). Utilisez <img alt="left arrow icon" data-bbox="345 275 365 295"/> <img alt="right arrow icon" data-bbox="385 275 405 295"/> pour choisir d'activer la programmation **UNE FOIS** ou tous les jours: **QUOTIDIEN**. La position **ARRÊT** permet d'annuler.
- ❼ Appuyez sur <img alt="power icon" data-bbox="345 325 365 345"/> pour mettre en veille le téléviseur. Il s'allumera automatiquement à l'heure programmée. Si vous laissez le téléviseur allumé, il changera uniquement de programme à l'heure indiquée.  
*La combinaison des fonctions **VERROU** et **TIMER** permet de limiter la durée d'utilisation du téléviseur, à vos enfants par exemple. La position **UNE FOIS** permet de programmer l'heure de début ou l'heure de fin (mais pas les deux).*

# Touche magnétoscope



La touche **VCR**, située sur le côté de la télécommande, permet de piloter les fonctions principales du magnétoscope.

Maintenez la touche **VCR** enfoncée pour accéder à:

- <img alt="power icon" data-bbox="475 585 495 605"/> mise en veille,
- <img alt="0/9 icon" data-bbox="435 605 455 625"/> / <img alt="9 icon" data-bbox="475 605 495 625"/> composer un numéro,
- <img alt="MENU icon" data-bbox="475 625 495 645"/> appel du menu magnétoscope\*
- <img alt="selection icon" data-bbox="435 645 455 665"/> / <img alt="selection icon" data-bbox="475 645 495 665"/> sélection\*
- <img alt="left arrow icon" data-bbox="435 665 455 685"/> / <img alt="right arrow icon" data-bbox="475 665 495 685"/> réglage\*
- <img alt="P icon" data-bbox="435 685 455 705"/> - <img alt="P icon" data-bbox="475 685 495 705"/> + sélection des programmes,
- <img alt="stop icon" data-bbox="435 705 455 725"/> / <img alt="stop icon" data-bbox="475 705 495 725"/> enregistrement,
- <img alt="fast return icon" data-bbox="435 725 455 745"/> / <img alt="fast return icon" data-bbox="475 725 495 745"/> retour rapide,
- <img alt="stop icon" data-bbox="435 745 455 765"/> / <img alt="stop icon" data-bbox="475 745 495 765"/> stop,
- <img alt="play icon" data-bbox="435 765 455 785"/> / <img alt="play icon" data-bbox="475 765 495 785"/> lecture,
- <img alt="fast forward icon" data-bbox="435 785 455 805"/> / <img alt="fast forward icon" data-bbox="475 785 495 805"/> avance rapide,
- <img alt="program icon" data-bbox="435 805 455 825"/> / <img alt="program icon" data-bbox="475 805 495 825"/> programmation\*,
- OK / <img alt="OK icon" data-bbox="435 825 455 845"/> validation\*.

\* Certaines fonctions de programmation ne sont pas disponibles sur tous les modèles ( curseurs, menu, touche OK, ...).  
 La télécommande est compatible avec tous les magnétoscopes de notre marque ainsi que tous les modèles utilisant le standard RC5.



# Télétexte

Le télétexte est un système d'informations, diffusé par certaines chaînes, qui se consulte comme un journal. Il permet aussi d'accéder aux sous-titrages pour les personnes malentendantes ou peu familiarisées avec la langue de transmission (réseaux câblés, chaînes satellites,...).

## Appel du télétexte

Pour appeler ou quitter le télétexte. Le sommaire apparaît avec la liste des rubriques auxquelles vous pouvez accéder. Chaque rubrique est repérée par un numéro de page à 3 chiffres.

*Si la chaîne sélectionnée ne diffuse pas le télétexte, l'indication P100 s'affiche et l'écran reste noir (dans ce cas, quittez le télétexte et choisissez une autre chaîne).*

## Sélection d'une page

Composer le numéro de la page désiré avec les touches 0 à 9 ou P + .

Exemple: page 120, tapez 1 2 0.

Le numéro s'affiche en haut à gauche, le compteur tourne, puis la page est affichée. Renouvelez l'opération pour consulter une autre page.

*Si l'indication > xxx < clignote quelques instants ou si le compteur continue à chercher, c'est que la page n'est pas transmise. Choisissez un autre numéro.*

## Accès direct aux rubriques


Des zones colorées sont affichées en bas de l'écran.

Les 4 touches colorées permettent d'accéder aux rubriques ou aux pages correspondantes.

*Les zones colorées clignotent lorsque la rubrique ou la page n'est pas encore disponible.*

## Arrêt de l'alternance des sous-pages

Certaines pages contiennent des sous-pages qui se succèdent automatiquement.

La touche  permet d'arrêter ou reprendre l'alternance des sous-pages.

L'indication  apparaît en haut à gauche.

## Sommaire

Pour revenir au sommaire (généralement la page 100).

## Agrandissement d'une page

Pour afficher la partie supérieure, inférieure, puis revenir à la dimension normale.


## Informations cachées





Pour faire apparaître ou disparaître les informations cachées (solutions de jeux).


## Superposition écran

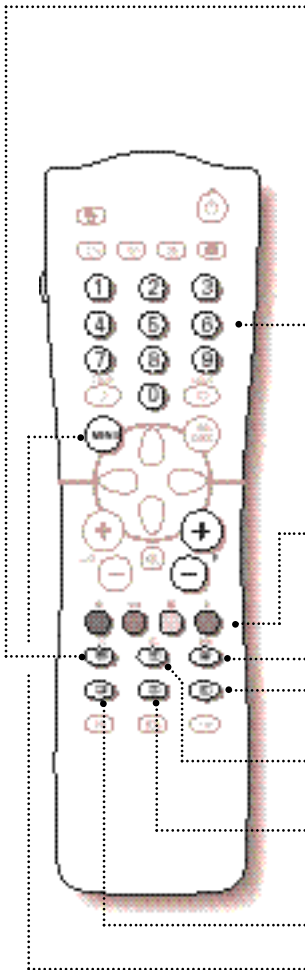
Pour activer ou désactiver la superposition écran.

## Pages préférentielles

Pour les programmes télétexte 0 à 29, vous pouvez mémoriser 4 pages préférées qui seront ensuite directement accessibles avec les touches colorées .

- 1 Appuyez sur . Le symbole "L" et un rectangle rouge apparaissent en bas de l'écran (la 1ère fois, les 4 rectangles s'affichent en couleur).
- 2 Entrez le numéro de la 1ère page désirée.
- 3 Appuyez sur la touche verte  et entrez le numéro de la 2ème page.
- 4 Renouvelez l'opération pour les touches jaune et bleu.
- 5 À la fin, appuyez pendant 3 secondes sur la touche . Les 4 rectangles s'affichent en blanc, les pages sont mémorisées.
- 6 Appuyez sur  pour quitter les pages préférentielles. Les rubriques habituelles réapparaissent en bas de l'écran.

Pour consulter les pages mémorisées, appuyez sur  et sélectionnez une des touches colorées.



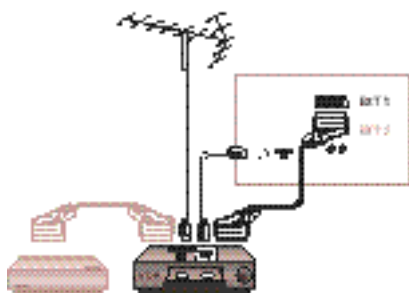
## Raccordement d'autres appareils

Le téléviseur est équipé de 2 prises péritel EXT1 et EXT2 situées à l'arrière.

La prise EXT1 possède les entrées/sorties audio vidéo et les entrées RVB.

La prise EXT2 possède les entrées/sorties audio vidéo et les entrées S-VHS.

### Magnétoscope



#### Magnétoscope (seul)

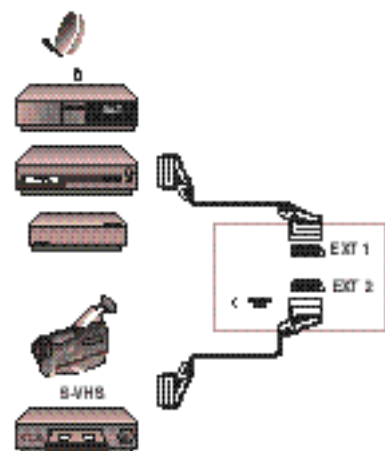
Effectuez les raccordements ci-contre. Utilisez un cordon de liaison péritel de bonne qualité.

Si votre magnétoscope ne possède pas de prise péritel, seule la liaison par le câble antenne est possible. Vous devez accorder le programme numéro 0 du téléviseur sur le signal de test du magnétoscope (voir mémo. manuelle p. 5). Ensuite pour reproduire l'image du magnétoscope, appuyez sur 0.

#### Magnétoscope avec Décodeur

Connectez le décodeur sur la deuxième prise péritel du magnétoscope. Vous pourrez ainsi enregistrer les émissions cryptées.

### Autres appareils



#### Récepteur satellite, décodeur, DVD, jeux,...

Effectuez les raccordements ci-contre.

Pour optimiser la qualité de l'image, connectez à EXT1 les équipements délivrant les signaux RVB (décodeur numérique, lecteurs DVD, jeux,...), à EXT2 les équipements délivrant les signaux S-VHS (magnétoscopes S-VHS et Hi-8, ...) et indifféremment à EXT1 ou EXT2 les autres équipements.

#### Remarque importante:

Pour le raccordement d'un amplificateur extérieur, la sortie son correspond soit au son du tuner du téléviseur soit au son de l'équipement connecté à EXT1 ou à EXT3, mais jamais au son des équipements connectés à EXT2.

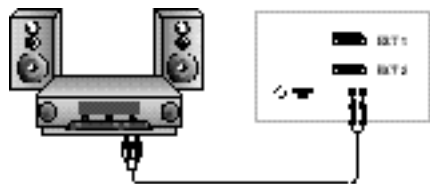


### Pour sélectionner les appareils connectés

Appuyez sur la touche 0 pour sélectionner EXT1, S-VHS2 (signaux S-VHS de la prise EXT2), EXT2 et S-VHS3 ou EXT3 pour les connections en façade (selon les versions),

La plupart des appareils réalisent eux-mêmes la commutation (décodeur, magnétoscope)

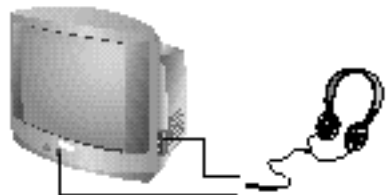
## Amplificateur



Pour le raccordement à une chaîne Hi-fi, utilisez un cordon de liaison audio et connectez les sorties "L" et "R" du téléviseur à une entrée "AUDIO IN" "L" et "R" de la chaîne Hi-fi.

*Remarque importante:* la sortie son correspond soit au son du tuner du téléviseur soit au son de l'équipement connecté à EXT1 ou à EXT3, mais jamais au son des équipements connectés à EXT2. Si vous avez un magnétoscope, connectez le à EXT1 pour pouvoir bénéficier de la sortie son.

## Casque




Selon les versions, la prise casque est située à l'avant ou sur le côté droit du téléviseur.


Pour régler le volume du casque, utilisez le réglage CASQUE du menu SON (p. 7).

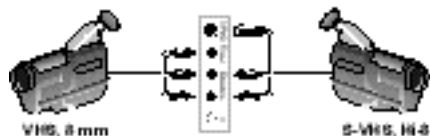
L'impédance du casque doit être comprise entre 32 et 600 ohms.

*(disponible uniquement sur certaines versions)*

Selon le type de magnétoscope, effectuez l'un des raccordements ci-contre.

Avec la touche , sélectionner EXT3 pour un caméscope VHS ou 8mm et S-VHS3 pour un caméscope S-VHS ou Hi-8.

Pour un caméscope monophonique, connectez le signal son sur l'entrée AUDIO L. Utilisez la touche  pour reproduire le son sur les haut-parleurs gauche et droit du téléviseur.



## Glossaire

**Signaux RVB:** Il s'agit de 3 signaux vidéo Rouge, Vert, Bleu qui viennent directement piloter les 3 canons rouge, vert, bleu du tube cathodique. L'utilisation de ces signaux permet d'obtenir une meilleure qualité d'image.

**Signaux S-VHS:** Il s'agit de 2 signaux vidéo séparés Y/C issus des standards d'enregistrement S-VHS et Hi-8. Les signaux de luminance Y (noir et blanc) et de chrominance C (couleur) sont enregistrés séparément sur la bande. On obtient ainsi une meilleure qualité qu'avec la vidéo standard (VHS et 8 mm) où les signaux Y/C sont mélangés pour ne former qu'un seul signal vidéo.

**Son NICAM:** Procédé permettant de transmettre le son en qualité numérique.

**Système:** La transmission des images n'est pas faite de la même façon dans tous les pays. Il existe différentes normes : BG, DK, I, et L L'. Le réglage SYSTÈME (p. 4) permet de sélectionner ces différentes normes. Ne pas confondre avec le codage couleur PAL ou SECAM. Le Pal est utilisé dans la plupart des pays d'Europe, le Secam en France, en CEI et dans la plupart des pays d'Afrique. Les États Unis et le Japon utilisent un autre système appelé NTSC. Les entrées EXT1 et EXT2 permettent de lire les enregistrements codés en NTSC.

**16:9:** Désigne les proportions largeur / hauteur de l'écran. Les téléviseurs à écran large ont des proportions 16/9 et les écrans traditionnels: 4/3.

## Conseils

### Mauvaise réception

La proximité de montagnes ou de hauts immeubles peut être la cause d'image dédoublee, d'écho ou d'ombres. Dans ce cas, essayez d'ajuster manuellement l'accord de l'image: voir "ajust fin" (p. 6) ou modifiez l'orientation de l'antenne extérieure.

Vérifiez également que votre antenne permet de recevoir les émissions dans cette bande de fréquences (bande UHF ou VHF) ?


En cas de réception difficile (image neigeuse), positionnez le réglage NR du menu OPTIONS sur MARCHE (p. 7).

### Absence d'image

Avez-vous bien branché l'antenne ?


Avez-vous choisi le bon système ? (p. 6)

Le contraste ou la lumière est dérégulé ?

Appuyez sur la touche  et reprenez les réglages du menu IMAGE.


Une prise péritel ou une prise d'antenne mal connectée est souvent la cause de problèmes d'image ou de son (il arrive que les prises se déconnectent légèrement lorsque l'on déplace ou que l'on tourne le téléviseur). Vérifiez toutes les connexions.

### Réglage de l'image

Si l'image est dérégulée ou si vous éprouvez des difficultés à trouver un bon réglage, sélectionnez un des pré-réglages des smart controls  (p. 3), entrez ensuite dans le menu IMAGE et modifiez un des réglages, la mémorisation est automatique.

L'image est trop bleue ou trop rouge ! Reprenez le réglage TEMP. COUL. (p. 7).

### L'équipement périphérique délivre une image en noir et blanc

Vous n'avez pas sélectionné la bonne prise avec la touche  : S-VHS2 (ou S-VHS3) au lieu de EXT2 (ou EXT3) . Pour la lecture d'une cassette vidéo, vérifiez qu'elle est enregistrée au même standard (PAL, SECAM, NTSC) que ce que peut lire le magnétoscope.

### Absence de son

Si certains programmes sont dépourvus de son, mais pas d'image, c'est que vous n'avez pas le bon système TV. Modifiez le réglage SYSTÈME (p. 6).

### Télécommande

Le téléviseur ne réagit plus à la télécommande : Le voyant du téléviseur ne clignote plus lorsque vous utilisez la télécommande ? Remplacez les piles.

### Veille

Lorsque vous allumez le téléviseur, il reste en veille et l'indication VERROUILLÉ s'affiche dès que vous utilisez les touches du téléviseur ? La fonction VERROU est en service (voir p. 7).

Si le téléviseur ne reçoit pas de signal pendant 15 mn, il passe automatiquement en veille.

Lorsqu'il est en veille, le téléviseur consomme de l'énergie. Pour faire des économies, nous vous conseillons de l'éteindre avec la touche marche arrêt.

### Divers

Les menus apparaissent en langue étrangère ? Reprenez le choix du LANGAGE (voir p. 4).

### Toujours pas de résultats ?

En cas de panne, n'essayez jamais de réparer vous-même le téléviseur, mais consultez le service après-vente.



### Directive pour le recyclage

*Votre téléviseur utilise des matériaux réutilisables ou qui peuvent être recyclés. Pour minimiser les déchets dans l'environnement, des entreprises spécialisées récupèrent les appareils usagés pour les démonter et concentrer les matières réutilisables (renseignez-vous auprès de votre revendeur).*

## Inleiding

Hartelijk dank voor de aankoop van dit televisietoestel.

Deze handleiding is bedoeld om u te helpen bij de installatie en bediening van uw TV toestel.

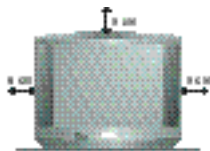
We raden u ten sterkste aan de handleiding zorgvuldig door te nemen.

We hopen dat onze technologie u alle reden tot tevredenheid geeft.

## Inhoudsopgave

Installatie	
Installeren van het televisietoestel	2
Afstemmen op de TV kanalen	4
• Taalkeuze van het menu en landkeuze	4
• Automatisch vastleggen	4
• Hernummeren van programma's	5
• Verlaten van de menu's	5
• Handmatig vastleggen	6
• Programma's een naam geven	6
Gebruik	
Toetsen van het TV toestel	2
Toetsen van de afstandsbediening	3
• Programmanummer weergeven	3
• Instellingen van beeld en geluid regelen	3
• 16:9 formaat	3
• Sleeptimer	3
Andere menu's gebruiken: beeld, geluid, diversen	7
• Instellingen vastleggen	7
• Slot	7
• Timer menu	8
Toets voor videorecorder	8
Teletekst	9
Extra apparatuur	
• Aansluiten van extra apparatuur	10
• Videorecorder	10
• Andere apparatuur	10
• Versterker, hoofdtelefoons	11
• Aansluitingen aan de voorkant	11
Praktische informatie	
Verklaring technische termen	11
Tips	12

## Installeren van het televisietoestel




### 1 Plaatsen van het televisietoestel

Plaats de TV op een stevige, stabiele ondergrond.

Zet niets op de TV en laat rondom het toestel een ruimte vrij van tenminste 5 cm, om gevaarlijke situaties en storingen te voorkomen.



### 2 Verbindingen

- Steek de stekker van de antenne in de  aansluitbus aan de achterkant van het toestel.
- Steek de stekker in een stopcontact (220-240 V /50 Hz).

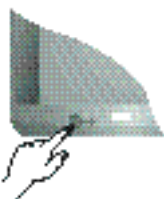


### 3 Afstandsbediening

Plaats de twee R6-type batterijen (bijgeleverd) op de juiste manier in de afstandsbediening.




*Om het milieu te helpen beschermen bevatten de bij dit televisietoestel geleverde batterijen geen kwik of nikkel cadmium. Gooi gebruikte batterijen niet weg, maar maak gebruik van de recycleer mogelijkheden ter uwer beschikking (neem bij twijfel contact op met uw verkoper).*



### 4 Inschakelen

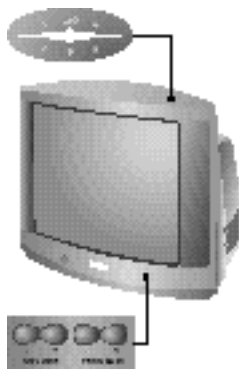
Druk op de aan/uit toets om de televisie aan te zetten.

Een rood indicatielampje gaat branden en het scherm licht op.


Druk op P  op de afstandsbediening, als de televisie in de wachtstand (stand-by) blijft.

*Het indicatielampje knippert wanneer u de afstandsbediening gebruikt.*

## Toetsen van het TV toestel



Het televisietoestel heeft 4 toetsen, afhankelijk van het model aan de voorkant of bovenaan het toestel.

De VOLUME - + (-  +) toetsen dienen om het geluid te regelen.

Met de PROGRAM - + (- P +) toetsen kunnen de gewenste programma's worden geselecteerd.

Om de menu's te activeren, dienen de twee VOLUME - en VOLUME + toetsen tegelijkertijd ingedrukt te worden gehouden. Vervolgens kunnen de PROGRAM - + toetsen worden gebruikt om een instelling te selecteren en de VOLUME - + toetsen om die instelling te bevestigen. Om de menu's te verlaten, dienen de twee VOLUME - en VOLUME + toetsen tegelijkertijd ingedrukt te worden gehouden.

*Opmerking: wanneer de SLOT functie is geactiveerd, zijn deze toetsen niet beschikbaar (zie het menu DIVERSEN op pagina 7).*

# Toetsen van de afstandsbediening

## Scherminformatie

Om het programmanummer, de naam (zo die bestaat), de tijd, de geluidsmode en de resterende tijd op de timer in beeld te brengen of te verwijderen. Door de toets 5 seconden lang ingedrukt te houden blijft het programmanummer permanent op het scherm.

## Sleeptimer

Voor het instellen van de tijdsduur waarna automatisch naar de wachtstand wordt overgeschakeld (van 0 tot 120 minuten).

## Keuze van EXT aansluitingen

Druk verscheidene keren om EXT1, S-VHS2, EXT2 en op sommige modellen, EXT3 en S-VHS3 te selecteren.

## Videorecorder (p. 8)

## Smart controls voor geluid

Voor een aantal instellingen: SPRAAK, MUZIEK, THEATER en terug naar PERSOONLIJK.

## Menu

Om de menu's op te roepen of te verlaten.

## Cursor

Deze 4 toetsen worden gebruikt om te kiezen binnen de menu's.

## Volume

Voor het regelen van het geluidsniveau

## Afzetten van het geluid (mute)

Om het geluid in of uit te schakelen.

## Geluidsmode

Om van STEREO naar MONO te schakelen of te kiezen tussen taal I en taal II bij tweetalige uitzendingen.

## Bij TV toestellen uitgerust met

NICAM ontvangst, kunt u, afhankelijk van de uitzending, van NICAM STEREO naar MONO schakelen of kiezen tussen NICAM TAAL I, NICAM TAAL II en MONO.

*De MONO aanduiding is blauw indien er geen andere mogelijkheid is.*

## Beeldinstelling

Om de mogelijkheden voor beeldinstelling te activeren en te deactiveren.

## Wachtstand (Stand-by)

Om de TV in de wachtstand te zetten. Druk op P  $\ominus$   $\oplus$  of  $\text{0}$   $\text{9}$ , om de TV weer aan te zetten.

## NexTVView:

zie het speciale boekje (alleen beschikbaar bij bepaalde modellen).

## Cijfertoetsen

Om direct een programma te kiezen. Voor een programmanummer van twee cijfers moet het tweede cijfer worden ingevoerd voor het streepje verdwijnt.

## Smart controls voor beeld

Voor een aantal instellingen: WARM, NATUURL., ZACHT en terug naar PERSOONLIJK.

## Incredible Surround

Om het bijzondere stereo-effect te activeren of te deactiveren. Bij stereo geeft dit de indruk dat de luidsprekers verder uit elkaar staan. Bij mono wordt een ruimtelijk stereo-effect nagebootst.

## Kiezen van TV programma's

Om een programma lager of hoger te kiezen. Nummer, (naam) en geluidsmode verschijnen voor een paar seconden in beeld.

*Voor sommige programma's voorzien van teletekst, verschijnt de titel van het programma onderaan het scherm.*

## Teletekst functies (p. 9)

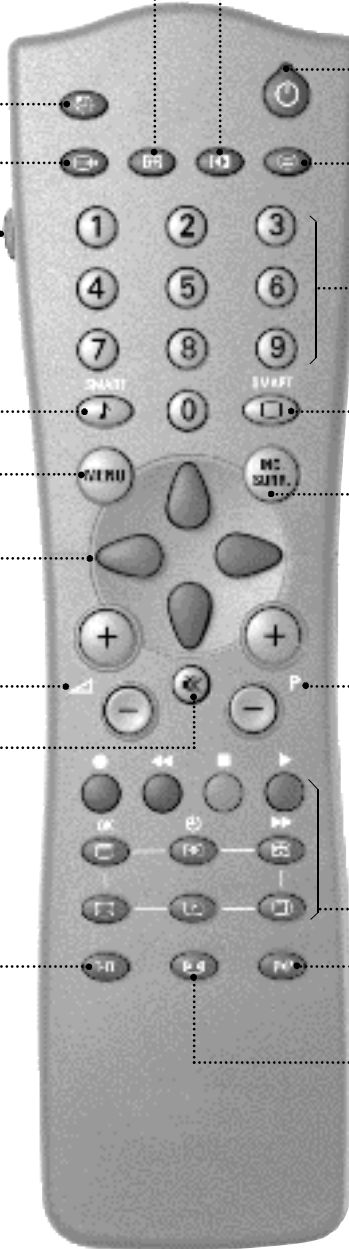
## Vorig programma

Om terug te schakelen naar het eerder bekeken programma.

## 16:9 Formaten

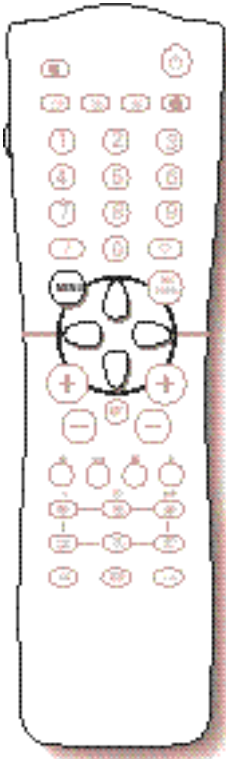
Om over te schakelen naar het beeldformaat EXPAND 14/9\* (vergroot beeld) en COMPRESS 16:9 (verticaal gecomprimeerd beeld).

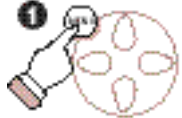
*\*alleen beschikbaar bij bepaalde modellen. Voor meer informatie zie Verklaring technische termen op p. 11.*







# Afstemmen op de TV kanalen



## Taal en land kiezen









- 

1 Druk op de  toets. Het hoofdmenu verschijnt op het scherm.
- 

2 Druk 3 keer op  om INSTALL te selecteren.
- 

3 Druk op . Het INSTALL menu verschijnt. De TAAL optie wordt geactiveerd.
- 

4 Kies uw taal met behulp van de   toetsen. De menu's verschijnen nu in de gekozen taal.
- 

5 Druk op  om LAND te kiezen. Kies uw land met behulp van de   toetsen (NL voor Nederland).

BEELD    HET DEFINIE  
 \* GELUID    KLEUR  
 \* DIVERSE    DOME PAGE  
 \* INSTALL    SORTEREN  
 T.M.T.

\* BEELD    TAAL  
 \* GELUID    LAND  
 \* DIVERSE    AUTOMATISCH  
 ► INSTALL    HANDBAR 0  
 SORTEREN

\* INSTALL  
 \* TAAL    F  
 \* LAND  
 \* AUTOMATISCH  
 \* HANDBAR 0  
 \* SORTEREN

\* INSTALL  
 TAAL    ► NL  
 LAND  
 \* AUTOMATISCH  
 \* HANDBAR 0  
 \* SORTEREN


\* INSTALL  
 TAAL    ► NL  
 LAND    ► NL  
 \* AUTOMATISCH  
 \* HANDBAR 0  
 \* SORTEREN

*Druk twee keer op de  toets (of één keer op de  toets) om het menu te verlaten.*

## Automatisch vastleggen

Voer de boven beschreven procedure uit, vervolgens:



**6** Kies AUTOMATISCH.

**7** Druk op . Het zoeken begint.




Het zoeken duurt enkele minuten. Wanneer het zoeken voltooid is, verschijnt automatisch weer het INSTALL menu. Als de zender of het kabelnetwerk het automatische sorteersignaal uitzendt, worden de programma's op de juiste manier genummerd.

Indien dit niet het geval is, worden de gevonden programma's aflopend genummerd vanaf nummer 99, 98, 97, etc. Gebruik het SORTEREN menu om de programma's te hernummeren.

*Sommige zenders of kabelnetwerken zenden hun eigen sorteerparameters uit (regio, taal, ...). In dat geval moet u uw keuze aangeven met de  toetsen en bevestigen met . Druk op de  toets, om het zoeken te stoppen of te onderbreken. Zie het hoofdstuk Tips op p. 12 als u geen beeld krijgt.*



# Hernummeren van programma's

Ga direct naar stap 1, als het INSTALL menu al op het scherm staat.

Het INSTALL menu oproepen



- Kies SORTEREN () en druk op .  
Het SORTEREN menu verschijnt.
- Kies het onderdeel VAN met behulp van de toets.
- Roep het programma op dat u wilt hernummeren met behulp van de toetsen tot (of met ).  
Als u bijvoorbeeld programma 97 wilt hernummeren tot nummer 5: toets in.
- Druk op om het onderdeel NAAR te kiezen.
- Voer het nieuwe programmanummer in met de toetsen tot .  
In ons voorbeeld, toets in.
- Kies OK () en druk op . De mededeling VASTGELEGD verschijnt en de verandering is uitgevoerd. In ons voorbeeld is programmanummer 97 hernummerd tot 5 (en 5 tot 97).

Herhaal de handelingen **2** tot **6** voor alle programma's die u wilt hernummeren.

## Om de menu's te verlaten:

Druk op de toets (of op de toets om naar het vorige niveau terug te keren).

## Handmatig vastleggen

Met dit menu kunt u ieder programma handmatig vastleggen.

Als het INSTALL menu al op het scherm staat, ga direct naar stap æ.

Het INSTALL menu oproepen



- 1 Kies HANDMATIG () en druk op . Het menu HANDMATIG verschijnt.
  - 2 Kies SYSTEEM (). Gebruik om AUTO (automatische ontvangst\*) of standaard ontvangst te kiezen met, afhankelijk van het model: W. EUR (standaard BG), E. EUR (standaard DK), UK (standaard I) of FRANCE (standaard LL).  
\*Voor uitzendingen vanuit Frankrijk (standaard LL), kies de optie FRANCE, maar niet de AUTO optie.
  - 3 Kies ZOEKEN en druk op . Het zoeken begint. Zodra een programma is gevonden, stopt het zoeken. Ga naar stap 5. Als u de frequentie van het gewenste programma weet, kunt u het nummer ervan direct invoeren met behulp van de toetsen tot .
- Als geen programma wordt gevonden, zie het hoofdstuk Tips op pagina 12.
- 4 Als de ontvangst niet bevredigend is, kies FIJNAFST en hou de toets of ingedrukt.
  - 5 Kies PROGRAMNR. en gebruik de of de toetsen tot om het gewenste nummer in te voeren.
  - 6 Kies VASTLEGGEN en druk op . De mededeling VASTGELEGD verschijnt. Het programma is vastgelegd. Herhaal de stappen 3 tot 6 voor elk vast te leggen programma.
- Om het menu te verlaten: druk op de toets.

## Programma's een naam geven

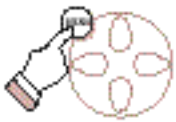


Als u wilt, kunt u de eerste 30 programma's (0 tot 29) een naam geven.

- 1 Selecteer het programma dat u een naam wilt geven.
  - 2 Kies in het menu HANDMATIG het onderdeel NAAM en druk op .
    - Gebruik de toetsen om heen en weer te gaan in het gebied waarin de naam verschijnt (5 tekens).
    - Gebruik de toetsen om de tekens te kiezen.
    - Druk op zodra de naam is ingevoerd.
  - 3 Kies VASTLEGGEN () en druk op . De naam is vastgelegd.
  - 4 Druk op en herhaal de procedure voor ieder programma dat u een naam wilt geven.
- Om het menu te verlaten: Druk op de toets.

# Andere menu's gebruiken

## Een menu weergeven



Druk op .

Kies BEELD, GELUID of DIVERSEN.

Druk op . Het menu verschijnt.

Gebruik de toetsen om een instelling te kiezen en om die instelling in te voeren.  
Met de toets kan het menu weer worden verlaten.

## Menu Beeld



U kunt HELDERHEID, KLEUR, CONTRAST, SCHERPTE en TINT instellen.

- **SCHERPTE**: wijzigt de scherpthe van het beeld.
- **TINT (kleurtoon)**: stelt de kleurweergave van het beeld in. Er zijn hier drie opties: KOEL (blauwwit), NORMAAL (uitgebalanceerd) of WARM (roodwit).

## Menu Geluid



U kunt HOGE TONEN, LAGE TONEN, BALANS, MAX. VOLUME en HOOFDTELEFOON instellen.

- **MAX. VOLUME**: voor automatische controle van het geluidsniveau om plotselinge toename in volume te voorkomen (met name bij het wisselen van kanaal en bij reclame).
- **HOOFDTELEFOON**: dit menu wordt gebruikt om de aparte VOLUME regeling, de BALANS en de GELUIDSMODE van de hoofdtelefoon te activeren (u kunt kiezen tussen TAAL I en TAAL II, voor tweetalige uitzendingen).

## Instellingen automatisch vastleggen

Instellingen in de BEELD en GELUID menu's en in het volume worden automatisch vastgelegd.

De waarden worden opgeslagen onder **PERSOONLIJK** in de smart controls voor beeld en geluid ( en toetsen).

## Menu Diversen



U kunt instellen:

- **TIMER** (zie volgende pagina),
- **SLOT**: Op AAN zetten om de televisietoetsen te vergrendelen. Zet de TV uit en verberg de afstandsbediening. De TV kan nu niet worden gebruikt (alleen met de afstandsbediening kan de TV worden aangezet). Om dit ongedaan te maken: zet SLOT terug op UIT.
- **NR (Noise Reduction)**: te gebruiken bij slechte ontvangst om de beeldruis (de sneeuw) te verminderen.

## Timer menu

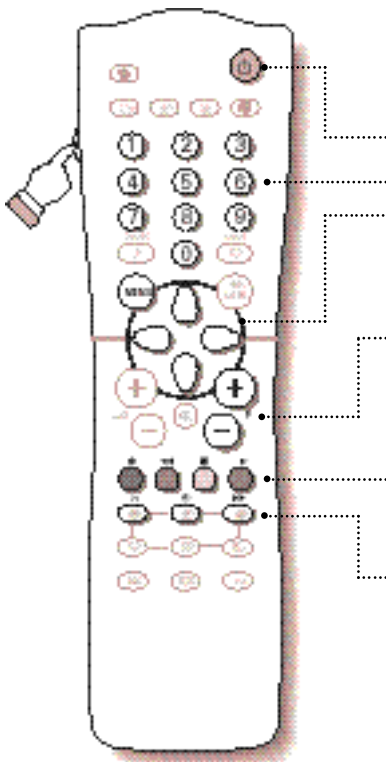
Met dit menu kunt u de TV gebruiken als een schakelklok.  
In het menu DIVERSEN:



- ❶ Kies **TIMER** (🕒) en druk op **OK**. Het **TIMER** menu verschijnt. Gebruik de **👉** toets om de volgende instellingen te kiezen:
- ❷ **TIJD**: voer de juiste tijd in (**0** **9**) of **👉** **👈** toetsen).  
*N.B.: Telkens wanneer de TV wordt aangezet, wordt de klok automatisch geactualiseerd met behulp van de teletekst informatie in programma nr. 1. Heeft het TV toestel geen teletekstfunctie dan vindt deze actualisatie niet plaats.*
- ❸ **PROGRAMNR.**: voer het nummer van het programma in.
- ❹ **STARTTIJD**: voer de tijd in waarop u wilt dat de TV vanzelf aangaat.
- ❺ **STOPTIJD**: voer de eindtijd in (automatische stop).
- ❻ **AAN** (deze instelling zit onder aan het scherm verborgen). Gebruik **👉** **👈** om de programmering **EENMAAL** of iedere dag: **DAGELIJKS** te activeren. Met de **STOP** positie kan de instelling ongedaan gemaakt worden.
- ❼ Druk op **👉** om de TV in de wachtstand te zetten. Op de geprogrammeerde tijd gaat de TV vanzelf aan. Laat u de TV aan staan, dan zal die alleen op de aangegeven tijd van programma wisselen.

*De combinatie van **SLOT** en **TIMER** functies kan worden gebruikt om de tijdsduur te beperken dat de TV aan staat, bijvoorbeeld, voor uw kinderen. In de **EENMAAL** instelling kan de starttijd of de stoptijd worden geprogrammeerd (maar niet allebei).*

## Toets voor videorecorder



De **VCR** toets, aan de zijkant van de afstandsbediening, wordt gebruikt voor de hoofdfuncties van de videorecorder.

Hou de **VCR** toets ingedrukt voor de volgende functies:

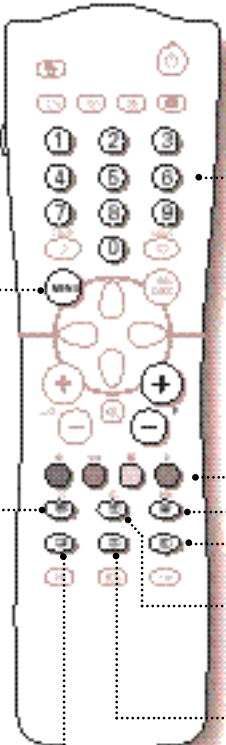
- 🕒 wachtstand,
- 0** / **9** invoeren van een programmanummer,
- MENU** aanroepen van het VCR menu\*
- 👉 👈 keuze\*
- 👉 👈 instelling\*
- P** programmakeuze,
- opnemen,
- ⏮️ snel terugspoelen,
- stoppen,
- ▶️ afspelen,
- ⏭️ snel vooruit spoelen,
- 🕒 programmeren (bij bepaalde modellen),
- OK** bevestiging.

*\*Sommige programmeerfuncties zijn niet op alle modellen beschikbaar (cursors, menu, OK toets, etc.).*

*De afstandsbediening werkt met alle videorecorders in ons assortiment en ook met modellen die de RC5 signaalstandaard gebruiken.*

# Teletekst

Teletekst is een informatiesysteem, dat door bepaalde TV kanalen wordt uitgezonden en als een krant kan worden geraadpleegd. Het voorziet ook in ondertiteling voor slechthorenden of voor mensen die de taal niet verstaan waarin een bepaald programma wordt uitgezonden (kabelnetwerken, satellietkanalen, etc.).



**Aan- en uitzetten van teletekst**  
Oproepen of verlaten van teletekst. De pagina met de hoofdingex geeft een lijst met rubrieken die kunnen worden geraadpleegd. Iedere rubriek heeft een corresponderend paginanummer van drie cijfers.  
*Als het gekozen kanaal geen teletekst uitzendt, verschijnt de aanduiding P100 en het scherm blijft donker (verlaat in dit geval teletekst en kies een ander kanaal).*

**Het kiezen van een teletekst pagina**  
Gebruik de toetsen 0 tot 9 of (-) P (+) om het gewenste paginanummer in te voeren. Bijv.: voor pagina 120, tik 1 2 0. Het nummer verschijnt in de linker bovenhoek van het scherm, de paginateller begint te zoeken en vervolgens verschijnt de pagina. Herhaal de procedure om een andere pagina te raadplegen.  
*Als > xxx < korte tijd knippert of als de teller blijft zoeken, betekent dit dat de gekozen pagina niet wordt uitgezonden. Als dit het geval is, kies een ander nummer.*

**Directe toegang tot een onderwerp**  
Onder aan het scherm zijn gekleurde banden te zien. Met de 4 gekleurde toetsen kunnen de onderwerpen of de ermee corresponderende pagina's opgeroepen worden. *De gekleurde banden knipperen wanneer de pagina of het onderwerp nog niet beschikbaar is.*

**De opvolging van subpagina's stopzetten**  
Bepaalde pagina's hebben subpagina's die elkaar automatisch opvolgen. Druk op de (L) toets om de opvolging van subpagina's stop te zetten of weer op gang te brengen. De aanduiding ≡≡≡≡ verschijnt in de linker bovenhoek van het scherm.

**Index**  
Om terug te keren naar de pagina met de hoofdingex (in het algemeen pagina 100).

**Een pagina vergroten**  
Druk op deze toets om het bovenste gedeelte van de pagina weer te geven, nogmaals voor het onderste gedeelte en vervolgens om terug te keren naar de normale paginagrootte.

**Verborgen informatie**  
Met deze toets kan verborgen informatie (oplossingen van spelletjes) zichtbaar worden gemaakt of weer verborgen.

**Tekst over het TV beeld heen plaatsen**  
Om tekst over het TV beeld heen te plaatsen en weer te laten verdwijnen.

**Favoriete pagina's**  
Van elke zender met teletekst 0 t/m 29 kunnen 4 favoriete pagina's in het geheugen worden gebracht. Deze pagina's zijn oproepbaar met de gekleurde toetsen ●.

- 1 Druk de (L) toets in. Het "L" symbool en een rode rechthoek verschijnen onderaan het scherm.
- 2 Voer het nummer van de gezochte pagina in.
- 3 Druk de groene ● toets in en voer het nummer van de tweede favoriete pagina in.
- 4 Herhaal deze procedure voor uw derde en vierde favoriete pagina met de gele en de blauwe toets.
- 5 Druk tenslotte gedurende 3 seconden de (L) toets in. De vier rechthoeken lichten op in een witte kleur en de pagina's worden in het geheugen opgeslagen.
- 6 Druk op de (L) toets om de voorkeerpagina's te verlaten. De vorige keuzes (van top of floc fastext) verschijnen terug onderaan.

Om de opgeslagen pagina's te raadplegen : druk op de toets (L) en één van de gekleurde toetsen.

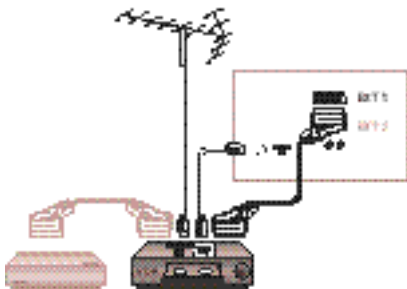
# Aansluiten van extra apparatuur

De televisie heeft 2 EXT1 en EXT2 aansluitingen aan de achterkant van het toestel.

De EXT1 aansluiting heeft audio en video ingangen/uitgangen en RGB ingangen.

De EXT2 aansluiting heeft audio en video ingangen/uitgangen en S-VHS ingangen.

## Videorecorder



### Videorecorder (alleen)

Sluit de recorder aan zoals hiernaast is weergegeven.

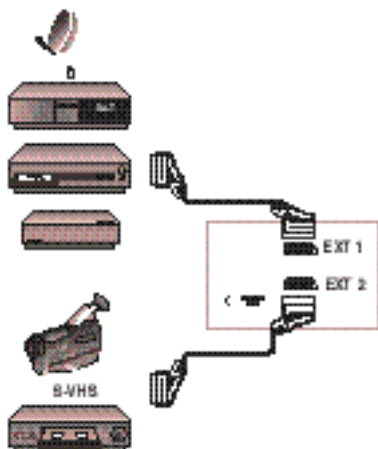
Gebruik een euroconnector kabel van goede kwaliteit.

Als uw videorecorder geen euroconnector aansluiting heeft, is de verbinding alleen mogelijk via de antennekabel. U dient dan af te stemmen op het testsignaal van uw videorecorder en dit programmanummer 0 toe te kennen (zie handmatig vastleggen, p. 5). Om het beeld van de videorecorder weer te geven, druk op **0**.

### Videorecorder met decoder

Sluit de decoder aan op de tweede euroconnector aansluiting van de videorecorder. U kunt dan ook gecodeerde uitzendingen opnemen.

## Andere apparaten



### Satellietontvanger, decoder, CDV, etc.

Maak de aansluitingen zoals hiernaast is weergegeven.

Sluit voor een optimale beeldkwaliteit apparatuur die RGB signalen produceert (digitale decoder, DVD, bepaalde CDV drives, etc.) aan op EXT1, en apparatuur die S-VHS signalen produceert (S-VHS en Hi-8 videorecorders) op EXT2 en alle andere apparatuur op EXT1 of EXT2.

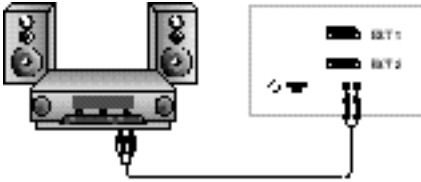


## Het selecteren van aangesloten apparatuur

Druk op de **0** toets om EXT1, S-VHS2 (S-VHS signalen van de EXT2 aansluiting), EXT2 en S-VHS3 of EXT3 voor aansluitingen aan de voorkant (afhankelijk van het model) te selecteren.

De meeste apparaten (decoder, videorecorder) schakelen zelf om.

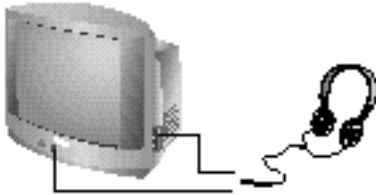
## Versterker



Om een hi-fi systeem aan te sluiten, dient u een audiokabel te gebruiken en de "L" en "R" uitgangen van het TV toestel aan te sluiten op de ingangen "AUDIO IN" "L" en "R" van de versterker van uw hi-fi.

*N.B.: u hoort of het geluid van de televisie of het geluid van de op EXT1 of EXT3 aangesloten apparatuur, maar nooit het geluid van de op EXT2 aangesloten apparatuur. Indien u een VCR heeft, sluit die dan aan op EXT1 om het geluid te kunnen horen.*

## Hoofdtelefoons

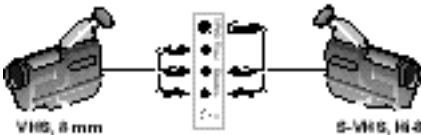


Afhankelijk van het model bevindt de aansluiting voor de hoofdtelefoons zich aan de voorkant of aan de rechter zijkant van het TV toestel.

Gebruik de HOOFDTELEFOON instelling in het GELUID menu om het volume van de hoofdtelefoons bij te stellen (p.7).


*De hoofdtelefoon moet een impedantie van 32 tot 600 ohm hebben.*

## Aansluitingen aan de voorkan



*(alleen beschikbaar bij bepaalde modellen)*

Afhankelijk van het type camcorder kunt u de volgende aansluitingen maken.

Kies met behulp van de  toets EXT3 voor een VHS of 8 mm camcorder en S-VHS3 voor een S-VHS of Hi-8 camcorder.

*Sluit bij een mono camcorder het geluidssignaal aan op de AUDIO L. ingang. Gebruik de  toets om het geluid via de linker en rechter luidsprekers van de televisie te reproduceren.*

## Verklaring technische termen

**RGB signalen:** Dit zijn 3 videosignalen (Rood, Groen en Blauw) die rechtstreeks de rode, groene en blauwe emitters in de beeldbuis sturen. Deze signalen geven een betere beeldkwaliteit.

**S-VHS signalen:** Dit zijn twee gescheiden Y/C videosignalen van de S-VHS en Hi-8 opnamestandaards. De luminantiesignalen Y (zwart en wit) en chrominantiesignalen C (kleur) worden apart op de videoband opgenomen. Dit geeft een betere beeldkwaliteit dan met gewone video (VHS en 8 mm) waarbij de Y/C signalen worden gecombineerd tot één videosignaal.

**NICAM geluid:** Proces waarmee digitaal geluid kan worden uitgezonden.

**Systeem:** Televisiebeelden worden niet in alle landen op dezelfde manier uitgezonden. Er zijn verschillende standaards: BG, DK, I, en LL'. Met de SYSTEEM instelling (p. 7) kunnen deze verschillende standaards worden gekozen. Dit moet niet worden verward met PAL of SECAM kleurcodering. Pal wordt in de meeste Europese landen gebruikt, Secam in Frankrijk, in het GOS en in de meeste Afrikaanse landen. De Verenigde Staten en Japan gebruiken een ander systeem, NTSC genaamd. De EXT1 en EXT2 ingangen kunnen opnames met NTSC kleurcodering weergeven.

**16:9:** Verwijst naar de verhouding tussen de breedte en hoogte van het scherm. Breedbeeldtelevisies hebben een verhouding van 16:9, die van uw TV toestel is 4:3. Waarschuwing: als u een 4:3 beeld bekijkt in COMPRES. 16:9 formaat, zal het beeld verticaal worden gecompriëerd. Het EXTENS. 14:9 formaat verkleint, door het beeld te vergroten, de zwarte banden aan de boven- en onderkant van de beelden in cinemascopeformaat.

## Tips


### Slechte ontvangst

Dubbele beelden, echo-beelden of schaduwen kunnen het gevolg zijn van de nabijheid van bergen of hoge gebouwen. Probeer in zo'n geval het beeld handmatig bij te stellen: zie "fijnafstemming" (p. 6) of verander de oriëntatie van de buitenantenne. Is uw antenne geschikt voor ontvangst van uitzendingen in dit frequentiebereik (UHF of VHF band)? Bij slechte ontvangst (sneeuw op het scherm) kunt u in het DIVERSEN menu de NR op AAN zetten (pag. 7).


### Geen beeld

Is de antenne op de juiste manier aangesloten? Hebt u het juiste systeem gekozen? (p. 6) Zijn contrast of helderheid slecht ingesteld? Druk op  en stel het BEELD menu opnieuw in. Slecht aangesloten euroconnector kabels of antenne aansluitingen zijn vaak de oorzaak van problemen met beeld of geluid (soms gaan de aansluitingen gedeeltelijk los als het TV toestel wordt verplaatst of gedraaid). Controleer alle aansluitingen.

### Instelling van het beeld

Als het beeld niet juist is ingesteld of als u moeite hebt een duidelijk beeld te krijgen, kies dan een van de smart control toetsen  (p. 3), ga naar het BEELD menu en wijzig een van de instellingen. De instelling wordt automatisch vastgelegd. Is het beeld te blauw of te rood? Stel TINT opnieuw in (p. 7).

### Extra apparatuur geeft zwart-wit beeld

U hebt niet de juiste aansluiting gekozen met de  toets: S-VHS2 (of S-VHS3) in plaats van EXT2 (of

EXT3). Controleer bij het afspelen van een videocassette dat deze onder dezelfde standaard (PAL, SECAM, NTSC) is opgenomen als door de videorecorder kan worden herkend.

### Geen geluid

Als u op bepaalde kanalen wel beeld ontvangt, maar geen geluid, betekent dit dat u niet het juiste TV systeem hebt. Wijzig de SYSTEEM instelling (p. 6).

### Afstandsbediening

Reageert het TV toestel niet op de afstandsbediening of knippert het indicatielampje aan het toestel niet meer wanneer u de afstandsbediening gebruikt? Vervang de batterijen.

### Stand-by

Blijft het TV toestel in de stand-by wanneer u het toestel aanzet, en verschijnt de aanduiding VERGRENDELD wanneer u de toetsen van het TV toestel gebruikt? De SLOT functie staat ingeschakeld (zie p. 7).

Als het toestel gedurende 15 minuten geen signaal ontvangt, gaat het automatisch in de wachtstand. Het toestel verbruikt energie wanneer het aan staat. Om elektriciteit te sparen, raden wij aan het TV toestel uit te zetten met de AAN/UIT toets.

### Diversen

Verschuiven de menu's in een vreemde taal? Kies de TAAL optie in het INSTALL menu (p. 4).

### Nog steeds geen resultaten?

Als u TV toestel defect is, probeer het dan nooit zelf te repareren: neem contact op met de serviceafdeling van uw verkoper.

### Aanwijzing voor hergebruik



*Uw TV toestel bevat materialen die opnieuw gebruikt of gerecycleerd kunnen worden. Om de hoeveelheid afval in het milieu te beperken, halen gespecialiseerde ondernemingen gebruikte toestellen op om ze uit elkaar te halen en materiaal dat geschikt is voor hergebruik te verzamelen (neem contact op met uw verkoper).*



# Einleitung

Wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen, daß Sie uns durch den Kauf dieses Fernsehgerätes entgegenbringen.

Diese Bedienungsanleitung soll Ihnen bei der Installation und der Bedienung Ihres Fernsehgerätes behilflich sein.

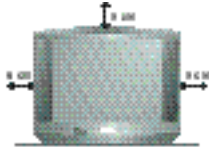
Wir bitten Sie, diese Anleitung sorgfältig durchzulesen.

Wir hoffen, daß unsere Technologie Ihren Erwartungen gerecht wird.

# Inhaltsverzeichnis

Installation	
Installation des Fernsehgerätes .....	2
Suche der Fernsehsender .....	4
• Wahl der Menüsprache und des Landes .....	4
• Automatische Programmierung .....	4
• Sortieren der Programme .....	5
• Verlassen der Menüs .....	5
• Manuelle Programmierung .....	6
• Name des Programms .....	6
Bedienung	
Die Tasten des Fernsehgerätes .....	2
Die Tasten der Fernbedienung .....	3
• Anzeigen der Programmnummer .....	3
• Voreinstellung von Ton und Bild .....	3
• Bildformat 16:9 .....	3
• Automatische Abschaltung .....	3
Bedienung der Menüs Bild, Ton und Sonderfunktionen .....	7
• Speichern der Einstellungen .....	7
• Sperre .....	7
• Menü Timer .....	8
Taste des Videorecorders .....	8
Videotext (Teletext) .....	9
Peripherie-Geräte	
• Anschluß von anderen Geräten .....	10
• Videorecorder .....	10
• Weitere Geräte .....	10
• Verstärker, Kopfhörer .....	11
• Zusätzliche Anschlüsse .....	11
Praktische Informationen	
Glossar .....	11
Tips .....	12

## Installation des Fernsehgerätes




### 1 Aufstellen des Fernsehgerätes

Stellen Sie das Fernsehgerät auf eine stabile ebene Fläche. Um Gefahren und Betriebsstörungen zu vermeiden, dürfen auf das Gerät keine Gegenstände abgestellt werden. Um den Apparat herum muß ein Abstand von mindestens 5 cm freigelassen werden.



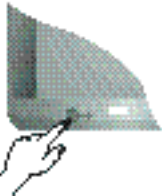
### 2 Anschlüsse

- Den Stecker des Antennenkabels in die auf der Rückseite des Fernsehgerätes befindliche Antennenbuchse  stecken.
- Den Netzstecker in eine Netzsteckdose (220-240 V / 50 Hz) stecken.




### 3 Fernbedienung

Die zwei mitgelieferten Batterien R6 einsetzen und dabei die Polarität beachten. Aus Gründen des Umweltschutzes enthalten die mitgelieferten Batterien weder Quecksilber noch Nickel Kadmium. Verbrauchte Batterien nicht wegwerfen, sondern entsprechend den Ihnen zur Verfügung stehenden Entsorgungsmitteln entsorgen (erkundigen Sie sich bei Ihrem Fachhändler).

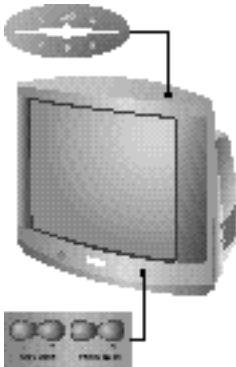


### 4 Einschalten


Um das Fernsehgerät einzuschalten, drücken Sie die Taste Ein/Aus. Eine rote Kontrolllampe leuchtet auf und der Bildschirm wird hell. Wenn das Fernsehgerät im Bereitschaftsmodus bleibt, drücken Sie die Taste P  der Fernbedienung.

*Die Kontrolllampe blinkt, wenn Sie die Fernbedienung benutzen.*

## Die Tasten des Fernsehgerätes



Das Fernsehgerät besitzt vier Tasten, die sich je nach Modell auf der Vorder- oder Oberseite des Fernsehgerätes befinden.

Mit den Tasten VOLUME - + (-  +) wird die Lautstärke eingestellt.

Mit den Tasten PROGRAM - + (- P +) werden die Sender gewählt.

Um auf die Menüs zuzugreifen, die 2 Lautstärketasten VOLUME - und VOLUME + drücken gleichzeitig. Mit Hilfe der Tasten PROGRAM - + kann eine

Einstellung ausgewählt, mit den Tasten VOLUME - + eine Einstellung vorgenommen werden.

Zum Verlassen der Menüs drücken Sie die 2 Tasten VOLUME - und VOLUME + gleichzeitig.

*Hinweis: Wenn die Funktion Kindersicherung (SPERRE) aktiviert ist, können diese Tasten nicht verwendet werden (siehe Menü SONDERFUNKTIONEN Seite 7).*

# Die Tasten der Fernbedienung

**Bildschirmanzeigen**  
Zum Anzeigen/Ausblenden der Programmnummer, des Programmnamens (falls vorhanden), der Soundmodi und der noch verbleibenden Einschaltdauer. Halten Sie die Taste 5 Sekunden lang gedrückt, um die Programmnummer permanent anzuzeigen.

**Automatische Abschaltung**  
Zur Auswahl der Zeitspanne, nach welcher das Fernsehgerät automatisch in den Bereitschaftsmodus schaltet (von 0 bis 120 Minuten).

**Wahl der Anschlüsse EXT**  
Zur Auswahl der Anschlüsse EXT1, S-VHS2, EXT2 und für bestimmte Modelle EXT3 und S-VHS3 die Taste mehrmals drücken.

**Videorecorder (S. 8)**

Die Taste „Smart sound controls“  
Mit diesen Tasten können Sie die Tonvoreinstellungen des Fernsehgerätes wählen (SPRACHE, MUSIK, THEATER) und zur Einstellung **PERSÖNLICH** zurückkehren.

**Menü**  
Zum Anzeigen bzw. Ausblenden der Menüs.

**Pfeiltasten**  
Mit diesen 4 Tasten können Sie sich innerhalb der Menüs bewegen.

**Lautstärke**  
Zur Einstellung der Lautstärke.

**Stummtaste**  
Um den Ton vorübergehend aus- bzw. wieder einzuschalten.

**Sound Mode**  
Mit dieser Taste können Sie zwischen STEREO und MONO wechseln oder bei zweisprachigen Sendungen zwischen der Ton I oder der Ton II wählen. Für Fernsehgeräte mit NICAM-Empfang kann je nach Übertragungsart von NICAM STEREO auf MONO umgeschaltet oder zwischen NICAM TON I, NICAM TON II und MONO gewählt werden. Bei Umschaltung auf Mono erscheint die Angabe **MONO** in blau.

**Bildeinstellung**  
Zum Aktivieren bzw. Deaktivieren der Bildeinstellungen.

**Bereitschaftsposition**  
Zum Umschalten in die Bereitschaftsposition. Um das Fernsehgerät erneut einzuschalten, drücken Sie die Taste P  $\ominus$   $\oplus$  oder  $\text{0}$   $\text{9}$ .

**nextView**  
Siehe Broschüre (nur bei bestimmten Modellen verfügbar).

**Zifferntasten**  
Zur direkten Eingabe einer Programmnummer. Bei zweistelligen Programmnummern muß die zweite Zahl eingegeben werden, bevor die Linie erlischt.

Taste „Smart picture controls“  
Mit dieser Taste können Sie die Bildvoreinstellungen des Fernsehgerätes wählen (INTENSIV, NATÜRLICH, WEICH) und zur Einstellung **PERSÖNLICH** zurückkehren.

**Spatialton (Raumklangeffekt)**  
Zum Aktivieren/Deaktivieren des Raumklangeffekt. In Stereo vermittelt der Raumklangeffekt den Eindruck, daß die Lautsprecher weiter auseinander stehen. In Mono wird ein Stereo-Raumklangeffekt simuliert.

**Wahl der Sender**  
Mit diesen Tasten können die Sender ausgewählt werden. Nach Auswahl des Senders werden für einige Sekunden die Nummer, (der Name) und der Soundmode angezeigt. Bei Sendern mit Videotext wird am unteren Bildschirmrand der Name des Senders angezeigt.

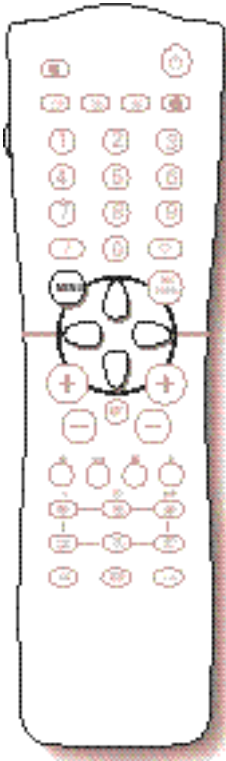
**Videotextfunktionen (S. 9)**

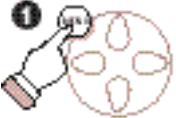
**Vorhergehendes Programm**  
Drücken Sie diese Taste, um zum zuvor angezeigten Sender zurückzukehren.



**Bildformate 16:9**  
Zur Einstellung der Bildschirmformate VERGRÖß 14/9\* (das Bild wird verbreitert) und VERKLEIN 16:9 (das Bild wird auf vertikaler Ebene komprimiert). \* nur bei bestimmten Modellen verfügbar. Weitere Informationen hierzu finden Sie im Glossar auf S.11.



# Suche der Fernsehsender



## Wahl der Menüsprache und des Landes









- 



1 Drücken Sie die Taste .  
Am Bildschirm wird das Hauptmenü angezeigt.
- 

2 Drücken Sie 3 mal die Taste ,  
um EINSTELLUNG zu wählen.
- 

3 Drücken Sie die Taste .  
Das Menü EINSTELLUNG wird angezeigt. Die Option SPRACHE ist aktiviert.
- 

4 Wählen Sie mit Hilfe der Tasten   die gewünschte Sprache.  
Der Menütex wird nun in der von Ihnen gewählten Sprache angezeigt.
- 

5 Drücken Sie die Taste , um die Option LAND zu wählen.  
Wählen Sie mit Hilfe der Tasten   das gewünschte Land (D für Deutschland).

Um das Menü zu verlassen, drücken Sie zweimal die Taste  (oder einmal die Taste .

## Automatische Programmierung





Führen Sie die vorausgehend beschriebenen Schritte durch und

**6** Wählen Sie AUTO. PROGR.

**7** Drücken Sie die Taste , um die Suche zu starten.




Der Suchvorgang dauert einige Minuten. Wenn die Suche beendet ist, wird automatisch das Menü EINSTELLUNG wieder angezeigt. Wenn der Sender oder das Kabelnetz das automatische Sortiersignal sendet, sind die Programme richtig numeriert. Andernfalls werden die Programme in absteigender Reihenfolge (99, 98, 97, usw.) numeriert. Wählen Sie in diesem Fall das Menü SORTIEREN, um die Programme erneut zu numerieren.

Bestimmte Sender oder Kabelnetze haben eigene Sortierparameter (Region, Sprache, usw.). Geben Sie in diesem Fall Ihre Wahl mit Hilfe der Tasten   an und bestätigen Sie sie mit der Taste . Um die Suche zu unterbrechen bzw. zu verlassen, drücken Sie die Taste . Wird kein Sender gefunden, siehe Kapitel „Tips“ auf Seite 12.

# Sortieren der Programme

Wenn das Menü EINSTELLUNG bereits angezeigt ist, gehen Sie weiter zu Schritt ❶.

Um das Menü EINSTELLUNG anzuzeigen,

Drücken Sie .

Wählen Sie EINSTELLUNG. **3 x**

Drücken Sie .

- ❶** Wählen Sie SORTIEREN () und drücken Sie . Das Menü SORTIEREN wird angezeigt.
- ❷** Drücken Sie die Taste , um die Option VON zu wählen.
- ❸** Wählen Sie mit den Tasten (oder ) das neu zu numerierende Programm. Wenn Sie z.B. das Programm Nummer 97 in 5 umnummerieren möchten, geben Sie ein.
- ❹** Drücken Sie die Taste , um die Option NACH zu wählen.
- ❺** Geben Sie mit den Tasten die neue Programmnummer ein (in unserem Beispiel die Nummer .
- ❻** Wählen Sie OK () und drücken Sie . Am Bildschirm erscheint die Meldung SPEICHERN. Die Änderung wurde vorgenommen. In unserem Beispiel wurde die Programmnummer 97 durch die Nummer 05 ersetzt (und die Nummer 05 durch die Nummer 97).

Wiederholen Sie die Schritte **❷** bis **❻** so oft, wie Sender neu programmiert werden sollen.

## Zum Verlassen der Menüs:

Drücken Sie die Taste (oder die Taste , um zur vorausgehenden Ebene zurückzukehren).

# Manuelle Programmierung

Mit diesem Menü kann die Programmierung der Sender manuell vorgenommen werden.  
Wenn das Menü EINSTELLUNG bereits angezeigt ist, gehen Sie weiter zu Schritt 1.

Um das Menü EINSTELLUNG anzuzeigen,

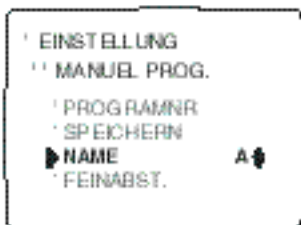


- 1 Wählen Sie MANUEL. PROG. (V) und drücken Sie **MANUEL. PROG.**. Das Menü MANUEL. PROG. wird angezeigt.
- 2 Wählen Sie die Einstellung SYSTEM (S). Wählen Sie hierauf mit Hilfe der Tasten **←** **→** die Einstellung AUTO (automatischer Empfang\*) oder eine Standardeinstellung (je nach Modell: W. EUR (Standard BG), E. EUR (Standard DK), UK (Standard I) oder FRANKREICH (Standard LL)).  
\* Für Übertragungen aus Frankreich (Standard LL), wählen Sie die Option FRANKREICH und nicht die Option AUTO.
- 3 Wählen Sie anschließend die Einstellung SUCHEN und drücken Sie **SUCHEN**. Die Suche beginnt. Sobald ein Sender gefunden wird, wird der Suchvorgang unterbrochen. Gehen Sie zum **5**. Kapitel über. Wenn Ihnen die Frequenz des gesuchten Senders bekannt ist, können Sie die entsprechende Nummer mit Hilfe der Tasten **0** **9** direkt eingeben.
- 4 Wenn der Empfang nicht zufriedenstellend ist, wählen Sie die Option FEINABST. und halten Sie die Taste **FEINABST.** gedrückt.
- 5 Wählen Sie PROGRAMNR. und geben Sie mit Hilfe der Taste **←** **→** bzw. **0** bis **9** die gewünschte Programmnummer ein.
- 6 Wählen Sie die Einstellung SPEICHERN und drücken Sie die Taste **SPEICHERN**. Die Meldung SPEICHERN wird angezeigt. Das Programm ist gespeichert.

Wird kein Sender gefunden, siehe Kapitel „Tips“ auf Seite 12.  
Wiederholen Sie die Schritte **3** bis **6** so oft, wie Sender gespeichert werden sollen.

Zum V verlassen des Menüs drücken Sie die Taste **MENU**.

## Name des Programms

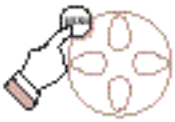



Mit dieser Funktion können Sie den ersten 30 Sendern (0 bis 29) einen Namen zuweisen.

- 1 Wählen Sie das Programm aus, dem Sie einen Namen zuweisen möchten.
  - 2 Wählen Sie aus dem Menü MANUEL. PROG. die Option NAME und drücken Sie **NAME**.  
• Bewegen Sie sich mit den Tasten **←** **→** im Anzeigebereich des Namens (max. 5 Zeichen).  
• Wählen Sie mit Hilfe der Tasten **0** **9** die gewünschten Buchstaben aus.  
• Drücken Sie nach der Eingabe des Namens die Taste **MENU**.
  - 3 Wählen Sie SPEICHERN (S) und drücken Sie **SPEICHERN**. Der Name wird gespeichert.
  - 4 Drücken Sie **MENU** und wiederholen Sie diesen Vorgang für jeden Sender, dem Sie einen Namen geben möchten.
- Zum Verlassen des Menüs drücken Sie die Taste **MENU**.

# Bedienung der Menüs

## Zum Anzeigen eines Menüs




Drücken Sie die Taste .








Wählen Sie BILD, TON oder SONDERSKRIPTUREN

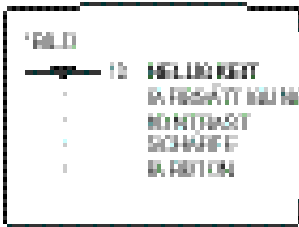


Drücken Sie , um das ausgewählte Menü anzuzeigen.



Wählen Sie mit den Tasten   die Einstellung aus und nehmen Sie mit den Tasten   die gewählte Einstellung vor. Zum Verlassen des angezeigten Menüs drücken Sie die Taste .

## Das Menü Bild



In diesem Menü können Sie HELBIGKEIT, FARBSÄTTIGUNG, KONTRAST, SCHÄRFE und den FARBTON einstellen.

- Mit der Einstellung SCHÄRFE können Sie die Bildschärfe beeinflussen,
- Mit der Einstellung FARBTON die Farbwiedergabe des Bildes. Es stehen drei Optionen zur Auswahl: KALT (bläulicher Weißton), NORMAL (ausgewogener Weißton) oder WARM (rötlicher Weißton).

## Das Menü Ton





In diesem Menü können Sie HÖHEN, TIEFEN, BALANCE, LAUTST.BEGR. und KOPFHÖRER einstellen.

- Mit der Einstellung LAUTST.BEGR. (Lautstärkebegrenzung) kann die Lautstärke automatisch kontrolliert werden, um ein plötzliches Ansteigen der Lautstärke zu verhindern (z. B. beim Umschalten auf ein anderes Programm, Werbung, usw.).
- Mit der Einstellung KOPFHÖRER können die LAUTSTÄRKE, BALANCE und der SOUNDMODE des Kopfhörers eingestellt werden. (Sie können bei zweisprachigen Übertragungen zwischen DUAL I und DUAL II wählen).

## Automatisches Speichern der Einstellungen

Die in den Menüs BILD und TON vorgenommenen Einstellungen sowie die Lautstärkeregelung werden automatisch gespeichert.

Die Werte werden in den "Picture" und "Sound smart controls" (Tasten  und ) unter PERSONLICH gespeichert.

## Menü der Sonderfunktionen



In diesem Menü können Sie folgende Einstellungen vornehmen:

- TIMER (s. nächste Seite),
- SPERRE: Wenn die Sperre auf EIN gestellt wird, werden die Tasten des Fernsehgerätes funktionsunfähig gemacht. Schalten Sie das Fernsehgerät aus und entfernen Sie die Fernbedienung. Das Fernsehgerät kann jetzt nur noch mit der Fernbedienung eingeschaltet werden. Zur Aufhebung der Sperre: SPERRE auf AUS stellen.
- NR (Noise Reduction) : Nützlich bei schwierigem Empfang, um das Bildrauschen (Schnee) zu vermindern.

# Menü Timer

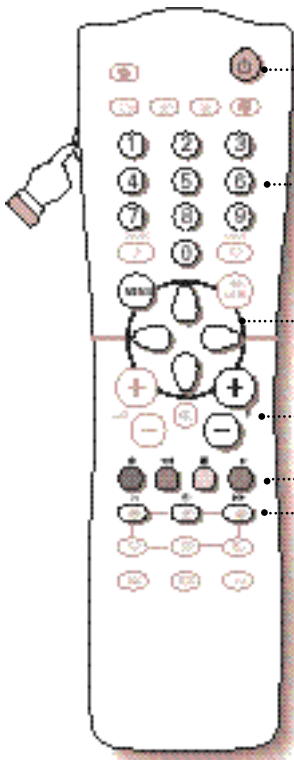
Mit diesem Menü können Sie die Einschaltdauer Ihres Fernsehgerätes einstellen.  
Wählen Sie im Menü SONDERFUNKTIONEN:



- 1 TIMER (🕒) und drücken Sie ⏪. Hierauf wird das Menü TIMER angezeigt. Mit Hilfe der 🕒 Taste können Sie folgende Einstellungen wählen:
- 2 ZEIT: geben Sie die Uhrzeit ein (🕒 9 bzw. ⏪ ⏩ Tasten).  
*Hinweis: Die Uhrzeit wird bei jedem neuen Einschalten des Fernsehgerätes automatisch auf der Grundlage der Videotext-Information des Programms Nr. 1 aktualisiert. Bei Fernsehgeräten ohne Videotext-Funktion erfolgt diese Aktualisierung nicht.*
- 3 PROGRAMMNR: geben Sie die Nummer des Programms ein.
- 4 STARTZEIT: geben Sie die Uhrzeit ein, zu welcher Ihr Fernsehgerät eingeschaltet werden soll.
- 5 STOP ZEIT: geben Sie die Uhrzeit ein, zu welcher Ihr Fernsehgerät automatisch ausgeschaltet werden soll.
- 6 AKTIV (diese Einstellung ist nach folgend dem Menüpunkt STOP ZEIT aufgeführt). Aktivieren Sie mit ⏪ ⏩ die Programmierung EINMAL bzw. TÄGLICH. Zum Abbrechen der Programmierung benutzen Sie die STOP-Funktion.
- 7 Drücken Sie 🏠, um das Fernsehgerät in die Bereitschaftsposition zu schalten. Num schaltet sich das Fernsehgerät automatisch zur programmierten Uhrzeit ein. Wenn Sie das Fernsehgerät eingeschaltet lassen, erfolgt zur angegebenen Uhrzeit nur der Programmwechsel.

*Die beiden Funktionen SPERRE und TIMER dienen u.a. dazu, die Einschaltdauer ihres Fernsehgerätes z.B. für Ihre Kinder zu begrenzen. Anhand der Option EINMAL können Sie entweder die Startzeit oder die Stop-Zeit programmieren (und nicht beide).*

## Taste des Videorecorders



Die seitlich auf der Fernbedienung angebrachte **VCR** Taste wird benutzt, um auf die Hauptfunktionen des Videorecorders zuzugreifen.

Halten Sie hierzu die **VCR** Taste gedrückt; es stehen folgende Funktionen zur Wahl:

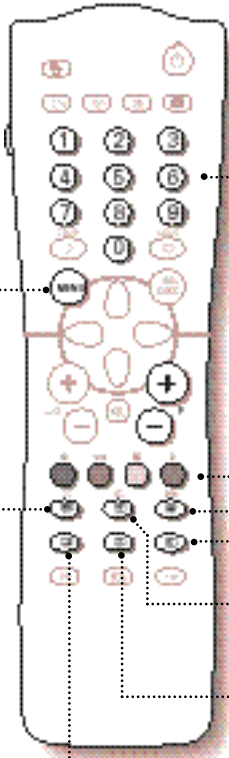
- 🏠 Schalten in Bereitschaftsposition
- 0 / 9 Eingabe einer Programmnummer,
- ☰ Aufruf des VCR-Menüs\*
- 🕒 Wahl\*
- ⏪ Einstellung\*
- ⊖ ⊕ Programmwahl,
- Aufnahme,
- ⏮ Schneller Rücklauf,
- Stop,
- ▶ Wiedergabe,
- ⏭ Schneller Vorlauf,
- 🕒 Zugang zur Programmierung (bei bestimmten Modellen),
- OK Bestätigung.

*\* Einige Programmierfunktionen sind nicht bei allen Modellen verfügbar (Pfeiltasten, Menü, OK-Taste usw.). Die Fernbedienung funktioniert mit allen Videorecordern unseres Sortiments sowie mit Modellen, die die Norm der RC5-Codes verwenden.*



# Videotext (Teletext)

Videotext ist ein Informationssystem, das von bestimmten Sendern ausgestrahlt wird und wie eine Zeitung gelesen werden kann. Dieses System bietet auch Schwerhörigen oder Personen, die unzureichend mit der Sprache der Programmübertragung vertraut sind, Zugang zu Untertiteln (Kabel, Satellit, usw.)



## Aufruf Videotext

Aufrufen bzw. Verlassen des Videotextes. Das Inhaltsverzeichnis erscheint mit der Liste der Themen, zu denen Sie Zugang haben. Jedes Thema ist mit einer dreistelligen Seitenzahl gekennzeichnet. Wenn der Sender keinen Videotext ausstrahlt, erscheint die Anzeige P100 und der Bildschirm bleibt dunkel (verlassen Sie in diesem Fall Videotext und wählen Sie einen anderen Sender).



## Wahl einer Seite

Um die gewünschte Seitennummer einzugeben, drücken Sie die Tasten 0 bis 9 bzw. P. Geben Sie z.B. für Seite 120 die Nummern 1 2 0 ein. Die Nummer erscheint oben links am Bildschirm, der Seitenzähler sucht die Seitenzahl und die Seite wird dann angezeigt. Zum Anzeigen einer anderen Seite denselben Vorgang wiederholen. Sollte die Anzeige > xxx < für eine kurze Zeit blinken oder der Seitenzähler weiter suchen, wird die Seite nicht übertragen. Wählen Sie in diesem Fall eine andere Nummer.

## Direkter Zugang zu den Rubriken

Unten am Bildschirm werden farbige Bereiche angezeigt. Mit den 4 farbigen Tasten können die Rubriken oder die entsprechenden Seiten aufgerufen werden. Die farbigen Bereiche blinken, wenn die Seite bzw. die Rubrik nicht verfügbar ist.

## Abschalten der Anzeige der Unterseiten

Einige Seiten enthalten Unterseiten, die automatisch aufeinanderfolgen. Durch Drücken der  Taste können Sie die Anzeige der Unterseiten stoppen bzw. wieder aufnehmen. Die Angabe  erscheint oben links am Bildschirm.

## Inhaltsverzeichnis

Zurück zum Inhaltsverzeichnis (im allgemeinen Seite 100).

## Vergrößern einer Seite

Durch Drücken dieser Taste wird die obere Hälfte, dann die untere Hälfte der Seite angezeigt. Danach erfolgt die Rückkehr zur normalen Größe.


## Versteckte Informationen





Mit dieser Taste werden versteckte Informationen ein- bzw. wieder ausgeblendet (z.B. Lösungen von Spielen).


## Überlagerung von Videotext auf das Fernsehbild

Aktivieren bzw. Aufheben der Überlagerung auf das Fernsehbild.

## Vorzugsseiten

Für die Videotext-Programme 0 bis 29 können Sie vier Vorzugsthemen speichern, auf die Sie über die farbigen Tasten  zugreifen können.

- 1 Drücken Sie die Taste . Das "L" Symbol und ein rotes Rechteck werden am unteren Bildschirmrand angezeigt.
- 2 Tragen Sie die erste, gewünschte Seitennummer ein.
- 3 Drücken Sie die grüne Taste  und tragen Sie die zweite Seitennummer ein.
- 4 Wiederholen Sie die Handlungen entsprechend für die gelbe und blaue Taste.
- 5 Zum Schluß halten Sie die  Taste für ca. drei Sekunden gedrückt. Die vier Rechtecke werden danach in weiß erscheinen und die Seiten sind gespeichert.
- 6 Drücken Sie die  Taste um die Vorzugsseiten zu verlassen. Die vorher angezeigte Darstellung wird am unteren Bildschirmrand erscheinen.

Um die gespeicherten Seiten aufzurufen drücken Sie  und danach eine der farbigen Tasten.

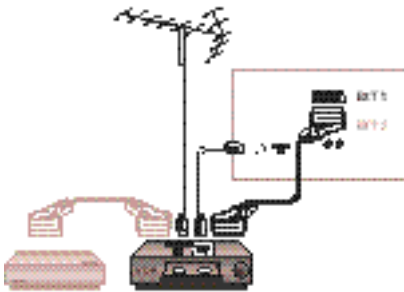
# Anschluß von anderen Geräten

Das Fernsehgerät besitzt 2 EXT1- und EXT2 Buchsen, die sich hinten am Gerät befinden.

Die EXT1-Buchse besitzt die Ein-/Ausgänge für Audio und Video sowie die RGB-Eingänge.

Die EXT2-Buchse besitzt die Ein-/Ausgänge für Audio und Video sowie die Eingänge für S-VHS.

## Videorecorder



### Videorecorder (allein)

Nehmen Sie die Anschlüsse vor (siehe Abbildung).

Benutzen Sie ein hochwertiges Euro-AV-Kabel.

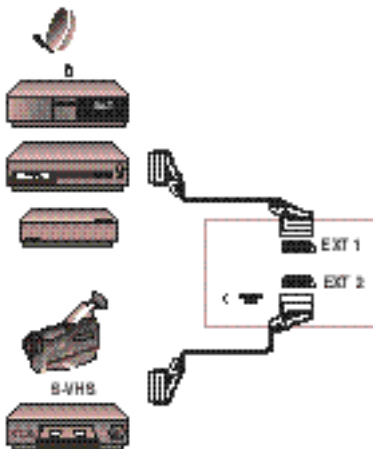
Wenn Ihr Videorecorder keine Euro-AV-Buchse besitzt, ist nur die Verbindung über ein Antennenkabel möglich. In diesem Fall müssen Sie das Testsignal Ihres Videorecorders suchen und diesem die Programmnummer (1) zuordnen (siehe Manuelle Programmierung, S. 5).

Zur Wiedergabe des Videorecorderbildes die Taste 0 drücken.

### Videorecorder mit Decoder

Schließen Sie den Decoder an die zweite Euro-AV-Buchse des Videorecorders an. Jetzt können Sie auch verschlüsselte Übertragungen aufnehmen.

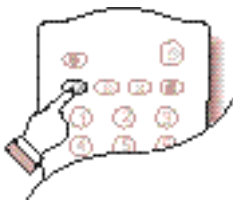
## Weitere Geräte



Satelliten-Receiver , Decoder , CDV, Spielkonsolen, us w.

Nehmen Sie die Anschlüsse vor (siehe Abbildung).

Um eine optimale Bildqualität zu erhalten, schließen Sie das Gerät, das RGB-Signale liefert (digitaler Decoder, Spielkonsolen, gewisse CDV-Laufwerke, usw.) an die EXT1-Buchse, und das Gerät, das S-VHS-Signale liefert (S-VHS und Hi-8 Videorecorder) an die EXT2-Buchse an. Alle anderen Geräte können beliebig an die EXT1-bzw. EXT2-Buchse angeschlossen werden.

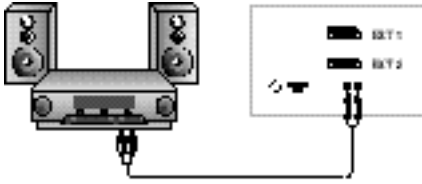


## Wahl der angeschlossenen Geräte

Drücken Sie die (1) Taste, um EXT1, S-VHS2 (S-VHS Signale der EXT2-Buchse), EXT2 und S-VHS3 bzw. EXT3 für Anschlüsse an der Vorderseite zu wählen (gemäß Modell).

Die meisten Geräte (Decoder, Videorecorder) übernehmen selbst die Umschaltung.

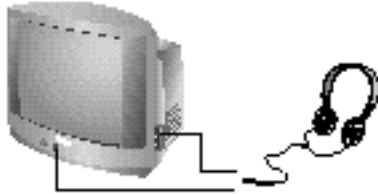
## Verstärker



Zum Anschluß an eine HiFi-Anlage benutzen Sie ein Audio-Verbindungskabel. Verbinden Sie die Anschlüsse "L" und "R" des Fernsehgerätes mit einem Eingang "AUDIO IN" "L" und "R" des Verstärkers.

*Hinweis:* Die Tonwiedergabe entspricht entweder dem Ton des Fernsehgerätes oder des an die EXT1- bzw. EXT3-Buchse angeschlossenen Gerätes, allerdings niemals des an die EXT2-Buchse angeschlossenen Gerätes. Wenn Sie einen Videorecorder besitzen, schließen Sie ihn für die Tonwiedergabe an die EXT1-Buchse an.

## Kopfhörer

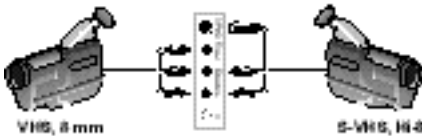


Je nach Modell befindet sich der Anschluß für den Kopfhörer an der Vorderseite oder an der rechten Seite des Fernsehgerätes.


Zur Einstellung der Lautstärke des Kopfhörers benutzen Sie die Einstellung KOPFHÖRER im Menü TON (S. 7).


*Die Impedanz des Kopfhörers muß zwischen 32 und 600 Ohm betragen.*

## Zusätzliche Anschlüsse



*(nur bei bestimmten Modellen verfügbar)*

Nehmen Sie in Anpassung an Ihren Camcorder einen der folgenden Anschlüsse vor. Benutzen Sie die  Taste und wählen Sie EXT3 für VHS oder einen 8mm-Camcorder und S-VHS3 für S-VHS oder einen Hi-8-Camcorder.

*Bei monophonen Camcordern schließen Sie das Tonsignal an den AUDIO L-Eingang. Mit der  Taste wählen Sie die Tonwiedergabe über den linken bzw. rechten Lautsprecher des Fernsehgerätes.*

## Glossar

**RGB-Signale:** Es handelt sich um die 3 Videosignale Rot, Grün und Blau, die direkt die 3 Strahlen Rot, Grün, Blau der Bildröhre steuern. Die Nutzung dieser Signale gewährleistet eine bessere Bildqualität.

**Signale für S-VHS:** Es handelt sich um 2 separate Videosignale Y/C der Aufzeichnungsnormen S-VHS und Hi-8. Die Signale für Helligkeit Y (schwarz und weiß) und Chrominanz C (Farbe) werden separat auf dem Band aufgezeichnet. Auf diese Weise wird eine bessere Qualität erzielt als mit dem herkömmlichen Videosignal (VHS und 8 mm), bei dem die Signale Y/C gemischt sind und nur ein einziges Videosignal bilden.

**NICAM:** Verfahren, das eine digitale Tonübertragung ermöglicht.

**Fernsehsystem:** Fernsehbilder werden nicht in allen Ländern gleichartig übertragen. Es gibt unterschiedliche Übertragungsnormen: BG, DK, I und L L'. Mit der Einstellung SYSTEM (S. 4) werden die verschiedenen Normen gewählt. Diese Einstellung ist nicht mit der PAL- bzw. SECAM-Farbcode-Wahl zu verwechseln. Pal wird in den meisten europäischen Ländern, Secam in Frankreich, den CIS und den meisten afrikanischen Ländern benutzt.

In den USA und Japan wird das sogenannte NTSC-System benutzt. Die Eingänge der EXT1- und EXT2-Buchsen können Aufzeichnungen mit NTSC-Farbcodes wiedergeben.


**16:9:** Format, welches das Verhältnis zwischen der Breite (B) und der Höhe (H) des Bildschirms bezeichnet. Fernsehgeräte mit breitem Bildschirm haben ein Verhältnis von 16/9; der Bildschirm Ihres Fernsehgerätes besitzt das Format 4/3. Achtung: wenn Sie ein Bild im Format 4/3 im COMPRES. 16/9-Format ansehen, wird das Bild vertikal zusammengedrückt. Mit dem EXTENS. 14/9-Format werden bei einer Bildvergrößerung die schwarzen Seitenränder oben und unten (Cinemascope-Format) vergrößert.

## Tips


### Schlechter Empfang


Die Nähe von Bergen oder hohen Gebäuden kann die Ursache von Schattenbildern, Echo oder Doppelbildern sein. In diesem Fall ist die Ausrichtung der Außenantenne zu ändern oder nehmen Sie eine manuelle Einstellung der Sender vor (siehe „Feineinstellung“ S.6). Vergewissern Sie sich, daß Ihre Antenne im gewählten Frequenzbereich (UHF oder VHF) Sendungen empfangen kann. Bei schlechtem Empfang (Bildrauschen), die Einstellung NR des Menüs der SONDERFUNKTIONEN auf EIN stellen (S. 7).

### Kein Bild

Vergewissern Sie sich, daß das Antennenkabel richtig angeschlossen ist und daß Sie das richtige System gewählt haben (S. 6). Wenn Kontrast oder Helligkeit nicht richtig eingestellt sind, drücken Sie die  Taste und nehmen Sie im Menü BILD die entsprechenden Einstellungen vor. Ein nicht richtig eingesteckter SCART- oder Antennenstecker ist oft die Ursache von Bild- oder Tonstörungen (es kommt vor, daß die Stecker etwas herausrutschen, wenn das Fernsehgerät versetzt oder verdreht wird). Überprüfen Sie alle Verbindungen.

### Bildeinstellung

Wenn das Bild nicht richtig eingestellt ist oder Sie kein klares Bild erhalten, wählen Sie eine der Voreinstellungen von Smart Controls  (S.3). Wählen Sie das Menü BILD und ändern Sie eine der Einstellungen. Die geänderte Einstellung wird automatisch gespeichert. Wenn Ihnen das Bild zu blau oder zu rot erscheint, ändern Sie die Einstellung FARBTON (S. 7).

Schwarzes oder weißes Bild nach Anschluß von anderen Geräten  
Sie haben mit der Taste  nicht die richtige Buchse gewählt. S-VHS2 (oder

S-VHS3) anstelle von EXT2 (oder EXT3). Um eine Videokassette abzuspielen, überprüfen Sie, daß Sie mit dem gleichen System aufgenommen wurde (PAL, SECAM, NTSC). Sie können das System anhand des Videorecorders erkennen.

### Kein Ton

Falls einige Sender zwar ein Bild zeigen, aber keinen Ton senden, verfügen Sie nicht über das richtige Fernsehsystem. Ändern Sie es in der Einstellung SYSTEM (S. 6).

### Fernbedienung funktioniert nicht

Ihr Fernsehgerät reagiert nicht mehr auf die Fernbedienung; die Kontrolllampe am Fernseher blinkt nicht mehr, wenn Sie die Fernbedienung benutzen. Wechseln Sie die Batterien aus.

### Bereitschaftsposition

Wenn Sie Ihr Fernsehgerät einschalten, es dann in Bereitschaft bleibt und SPERRE erscheint, sobald Sie die Tasten des Fernsehgerätes betätigen, bedeutet dies, daß die Funktion SPERRE aktiviert ist (S. 7). Wenn das Fernsehgerät innerhalb von 15 Minuten kein Antennensignal empfängt, schaltet es automatisch auf Bereitschaft. Das eingeschaltete Fernsehgerät verbraucht Energie. Um Energie zu sparen, ist es empfehlenswert, den Fernsehapparat mit der an der Vorderseite befindlichen Taste aus-/ bzw. einzuschalten.

### Verschiedenes

Wenn die Menüs in einer fremden Sprache angezeigt, wählen Sie im Menü EINSTELLUNG die Option SPRACHE (S. 4).

### Immer noch kein Erfolg?

Versuchen Sie nie bei einem Defekt den Schaden selbst zu beheben, sondern setzen Sie sich mit Ihrem Kundendienst in Verbindung.



### Hinweis für Recycling

Ihr Fernsehgerät besteht aus Materialien, die wiederverwertet oder für Recycling weiterverarbeitet werden können. Als Beitrag zum Umweltschutz werden die Geräte von Spezialfirmen entsorgt, die sie dann für das Recycling weiterverarbeiten (erkundigen Sie sich bei Ihrem Fachhändler).

# Introduzione

La ringraziamo di aver acquistato questo televisore.  
Il presente manualetto è stato concepito per aiutarla ad installare e utilizzare il suo televisore. Le consigliamo vivamente di leggerlo fino in fondo.  
Ci auguriamo che la nostra tecnologia la soddisfi pienamente.

## Dichiarazione di conformità

Questo apparecchio è fabbricato nella Comunità Economica Europea nel rispetto delle disposizioni di cui al D. M. 26/03/92 ed in particolare è conforme alle prescrizioni dell'art. 1 dello stesso D.M.

Si dichiara che l'apparecchio televisori a colori (vedete indicazioni sull'etichetta applicata sull'ultima pagina di copertina) risponde alle prescrizioni dell'art.2 comma 1 del D.M. 28 Agosto 1995 n. 548.

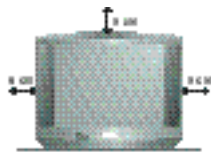
Fatto a Dreux, il Febbraio 1998

P. E. G. P. 1, rue de Réveillon  
28104 Dreux France

# Sommario

Predisposizione	
Predisposizione del televisore .....	2
Sintonizzazione dei canali del televisore .....	4
• Scelta della lingua e della nazione .....	4
• Memorizzazione automatica .....	4
• Riordino dei programmi .....	5
• Per uscire dal menu .....	5
• Memorizzazione manuale .....	6
• Attribuire un nome ai programmi .....	6
Funzionamento	
I tasti del televisore .....	2
I tasti del telecomando .....	3
• Visualizzazione del numero di programma .....	3
• Regolazione dell'immagine e del suono .....	3
• Formato 16/9 .....	3
• Timer spegnimento .....	3
Uso dei menu: immagine, suono, speciali .....	7
• Memorizzazione delle regolazioni .....	7
• Blocco .....	7
• Menu Timer .....	8
Tasti del videoregistratore .....	8
Televideo .....	9
Periferiche	
• Collegamento ad apparecchi periferici .....	10
• Videoregistratore .....	10
• Altri apparecchi .....	10
• Amplificatore, cuffie .....	11
• Collegamenti frontali del televisore .....	11
Informazioni pratiche	
Glossario .....	11
Consigli .....	12

## Predisposizione del televisore




### 1 Posizionamento del televisore

Mettere il televisore su una superficie solida e stabile.

Per evitare situazioni pericolose ed errori di utilizzazione, non posare niente sul televisore e lasciare uno spazio di almeno 5 cm attorno all'apparecchio.



### 2 Collegamenti

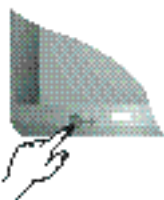
- Introdurre il connettore dell'antenna nella presa  situata dietro al televisore.
- Inserire la spina principale nella presa murale (220-240 V / 50 Hz).



### 3 Telecomando

Inserire le due pile di tipo R6 (fornite) facendo attenzione alle polarità.


*Per la protezione dell'ambiente, le pile fornite con l'apparecchio non contengono né mercurio né nichel-cadmio. Si prega di non gettare le pile usate ma di utilizzare i mezzi di riciclaggio messi a vostra disposizione (consultate il vostro rivenditore).*



### 4 Accensione

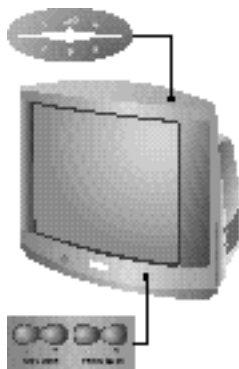
Per accendere il televisore, premere l'interruttore di accensione e spegnimento.

Una spia rossa si accende e lo schermo si illumina.


Se il televisore rimane in stato di attesa, premere il tasto P  del telecomando.

*Quando usate il telecomando, la spia lampeggia.*

## I tasti del televisore



Il televisore dispone di 4 tasti, situati sulla parte frontale o in alto, a seconda del modello.

I tasti VOLUME - + (-  +) servono a regolare il suono.

I tasti PROGRAM - + (- P +) servono a cercare i programmi desiderati.

Per accedere ai menu, premere contemporaneamente i tasti VOLUME - e VOLUME +. I tasti PROGRAM - + possono venir usati anche per selezionare una regolazione, e i tasti VOLUME - + per eseguire tale regolazione.

Per uscire dai menu, premere contemporaneamente i tasti VOLUME - e VOLUME +.

*Nota: se la funzione BLOCCO è attivata, questi tasti non possono venir utilizzati (vedi menu SPECIALI, pagina 7).*

# I tasti del telecomando

## Inform. schermo

Per visualizzare / rimuovere il numero di programma, il nome (se esiste), l'ora, il tipo di audio, il tempo rimasto del timer. Per la visualizzazione continua del numero di programma allo schermo, premere questo tasto per 5 secondi.

## Timer spegnimento

Per selezionare un lasso di tempo prima di passare automaticamente allo stato di attesa (da 0 a 120 minuti).

## Selezione prese scart

Premere più volte questo tasto per selezionare le prese EXT1, S-VHS2, EXT2 e, su determinati modelli, EXT3 e S-VHS3.

## Videoregistratore (p. 8)

## Pre-regolazione suono

Per accedere ad una serie di regolazioni quali: PARLATO, MUSICA, TEATRO e ritornare a PERSONALE.

## Menu

Per visualizzare o uscire dai menu.

## Cursore

Questi 4 tasti servono a muoversi nei menu.

## Volume

Per regolare il livello del volume.

## Mute

Per attivare o disattivare il suono.

## Suono mono/stereo/lingua

Per passare dall'audio STEREO all'audio MONO, oppure per scegliere tra la lingua I e la lingua II durante le trasmissioni bilingui. Per i televisori dotati di sistema di ricezione NICAM, a seconda della trasmissione, potete passare da NICAM STEREO a MONO, oppure scegliere tra NICAM LINGUA I, NICAM LINGUA II e MONO.

*Se viene selezionato il suono mono, l'indicazione sullo schermo e' di color blu.*

## Regolazione dell'immagine

Per attivare / disattivare i comandi di regolazione dell'immagine.

## Stato di attesa

Per selezionare il modo Stato di attesa. Per riaccendere il televisore, premere P  $\ominus$   $\oplus$  o  $\odot$   $\oplus$ .

## NexTVView:

Riportarsi al manualetto allegato (disponibile solo su determinati modelli).

## Tasti numerici

Per accedere direttamente ai programmi. Per un numero di programma a 2 cifre, aggiungere la seconda cifra prima che il trattino scompaia.

## Pre-regolazione immagine

Per accedere ad una serie di regolazioni quali:ARRICCHITA,NATURALE, TENUA e ritornare a PERSONALE.

## Incr edibile surround

Per attivare / disattivare l'effetto Incredibile surround. Nel modo stereofonico, questa funzione dà l'impressione che gli altoparlanti siano molto più distanti. Nel modo monofonico, viene simulato l'effetto ambiofonia.

## Selezione dei programmi TV

Per selezionare il programma precedente o il programma seguente. Il numero, (il nome), e il suono vengono visualizzati iper pochi secondi.

*In alcuni programmi con televideo, il titolo del programma appare sullo schermo in basso.*

## Funzioni televideo (p. 9)

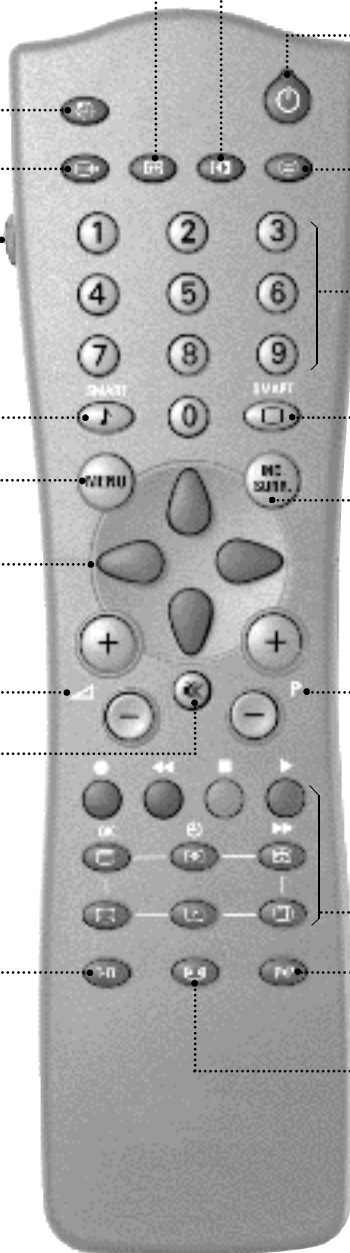
## Programma precedente

Per accedere al programma selezionato precedentemente.

## Formato 16/9

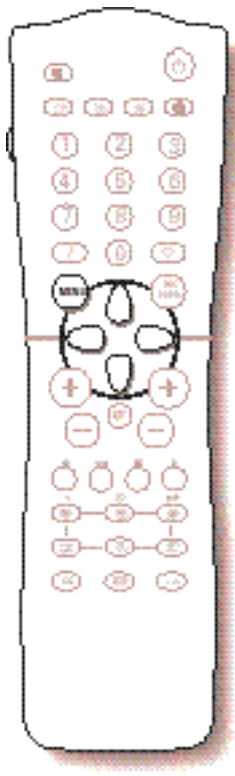
Per accedere al formato di immagine EXPANS. 14/9\* (l'immagine viene ingrandita) e COMPRESS. 16/9 (l'immagine viene compressa verticalmente).

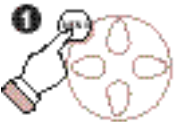
*\* disponibile solo su determinati modelli. Per ulteriori informazioni, consultare il glossario a pag.11.*





# Sintonizzazione dei canali del TV


## Scelta della lingua e della nazione




- 

1 Premere il tasto **MENU**.  
Sullo schermo apparirà il menu principale.
- 

2 Premere 3 volte il tasto **PREDISPOS** per selezionare PREDISPOS.
- 

3 Premere **LINGUA**. Apparirà il menu PREDISPOS. L'opzione LINGUA è attivata.
- 

4 Per scegliere la lingua, servirsi dei tasti **←** **→**. I menu appariranno nella lingua prescelta.
- 

5 Premere **PREDISPOS** per selezionare NAZIONE.  
Per selezionare la nazione, servirsi dei tasti **←** **→** (I per Italia).

MAIN MENU  
LIMBAZZA  
COLORI  
PREDISPOS  
CONTRASTO  
MEM. AUTOM.  
MEM. MANAGE  
RIORDINARE

IMMAGINE  
SUONO  
SPECIALE  
PREDISPOS  
LINGUA  
NAZIONE  
MEM. AUTOM.  
MEM. MANAGE  
RIORDINARE

PREDISPOS  
LINGUA  
NAZIONE  
MEM. AUTOM.  
MEM. MANAGE  
RIORDINARE

PREDISPOS  
LINGUA  
NAZIONE  
MEM. AUTOM.  
MEM. MANAGE  
RIORDINARE

PREDISPOS  
LINGUA  
NAZIONE  
MEM. AUTOM.  
MEM. MANAGE  
RIORDINARE

Per uscire dai menu, premere due volte il tasto **MENU** (oppure premere una volta il tasto **STOP**).

## Memorizzazione automatica

Eseguire le operazioni descritte precedentemente, poi:

- 6 Selezionare MEMOR. AUTOM.
- 7 Premere **LINGUA**. La ricerca comincia.



PREDISPOS  
LINGUA  
NAZIONE  
MEMOR. AUTOM.  
MEM. MANAGE  
RIORDINARE

PREDISPOS  
MEMOR. AUTOM.  
PREDISPOS  
ATTENDERE  
CANALI MEM.

L'operazione di ricerca dura alcuni minuti. A ricerca ultimata, il menu PREDISPOS apparirà automaticamente. Se il trasmettitore o la rete via cavo emettono un segnale di riordino automatico, il programma sarà correttamente numerato. In caso contrario, i programmi trovati verranno numerati in ordine decrescente a partire da 99, 98, 97, ecc. Per numerarli correttamente servirsi del menu RIORDINARE.

Alcuni centri di telediffusione o reti via cavo trasmettono i propri parametri di riordino (regione, lingua, ...).

In questo caso dovete indicare la vostra scelta per mezzo dei tasti **←** **→** e confermare con **→**.

Per uscire o interrompere la ricerca, premere il tasto **MENU**. Se non appare nessuna immagine, consultare il capitolo Consigli a pag. 12.



# Riordino dei programmi

Se il menu PREDISPOS. è già visualizzato sullo schermo, passare direttamente al punto ❶.

Visualizzazione del menu PREDISPOS.



- ❶ Selezionare RIORIDINARE () e premere . Apparirà il menu RIORIDINARE.
- ❷ Premere il tasto per selezionare DA.
- ❸ Per visualizzare il programma da riordinare, servirsi dei tasti da ❶ a ❹ (o ).  
Se, per esempio, volete sostituire il programma 97 con il programma 5: digitate ❹ ❷.
- ❹ Premere per selezionare A.
- ❺ Comporre il nuovo numero di programma con i tasti da ❶ a ❹. Nel nostro esempio, digitare ❺.
- ❻ Selezionare OK () e premere . Apparirà il messaggio MEMORIZZATO per indicare che la sostituzione è stata effettuata.  
Nel nostro esempio, il numero di programma 97 è stato sostituito dal numero 5 (e il 5 dal 97).

Ripetere le operazioni da ❷ a ❻ per tutti i programmi da riordinare.

## Per uscire dai menu:

Premere il tasto the (o il tasto per ritornare al livello precedente).

## Memorizzazione manuale

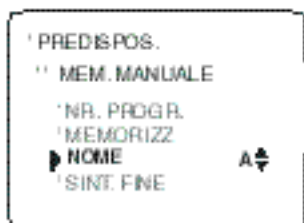
Questo menu consente di memorizzare ogni programma manualmente.

Se il menu PREDISPOS. è già visualizzato allo schermo, passare direttamente al punto ❶.






## Attribuire un nome ai programmi

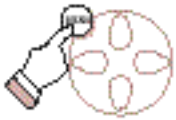


È possibile attribuire un nome ai primi 30 programmi (da 0 a 29).

- ❶ Selezionare il programma al quale volete attribuire un nome.
  - ❷ Nel menu MEM. MANUALE, selezionare NOME e premere .
    - Servirsi dei tasti per muoversi nell'apposita zona di visualizzazione del nome (5 caratteri).
    - Servirsi dei tasti per selezionare i caratteri.
    - Premere il tasto dopo aver digitato il nome
  - ❸ Selezionare MEMORIZZ () e premere . Il nome è registrato
  - ❹ Premere e ripetere l'operazione per ogni programma cui volete attribuire un nome.
- Per uscire: Premere il tasto .

## Uso degli altri menu

Per visualizzare un menu



Premere .



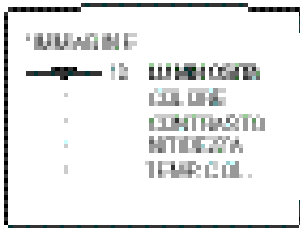
Selezionare **IMMAGINE**, **SUONO** o **SPECIALI**.



Premere . Appare il menu prescelto.

Servirsi dei tasti per selezionare la regolazione e per realizzarla.  
Per uscire dal menu visualizzato, premere il tasto .

### Menu Immagine



Potete rispettivamente regolare: **LUMINOSITÀ**, **COLORE**, **CONTRASTO**, **NITIDEZZA** e **TEMP. COL.**

- **NITIDEZZA**: per agire sulla qualità dell'immagine,
- **TEMP. COL.** (temperatura colore): per regolare la resa dei colori dell'immagine. Esistono tre opzioni: **FREDDA** (bianchi più blu), **NORMALE** (equilibrata) o **CALDA** (bianchi più rossi).

### Menu Suono



Potete realizzare le regolazioni seguenti: **TONI ALTI**, **TONI BASSI**, **BILANCIAM.**, **LIMIT.VOLUME** e **CUFFIA**.

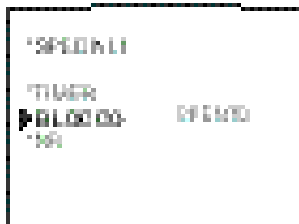
- **LIMIT.VOLUME** (limitazione automatica del volume): per evitare l'improvviso aumento di livello sonoro (soprattutto al momento di cambiare canale o durante gli spot pubblicitari).
- **CUFFIA**: questo menu viene utilizzato per accedere ai comandi separati delle cuffie **VOLUME**, **BILANCIAM.** e **SUONO** (potete scegliere tra **LINGUA I** e **LINGUA II**, per le trasmissioni bilingui).

### Memorizzazione automatica delle regolazioni

Le regolazioni fatte nei menu **IMMAGINE** e **SUONO** e quelle del volume vengono registrate automaticamente.

I valori vengono memorizzati in **PERSONALE**, con le funzioni di prerogolazione dell'immagine e del suono degli « smart controls » (tasti e .

### Menu Speciali



Potete regolare:

- **TIMER** (vedi pagina seguente),
- **BLOCCO**: Selezionare **ACCESO** per bloccare i tasti del televisore. Spegnerne il televisore e nascondere il telecomando. Il televisore non può essere utilizzato (potrà essere riaccessibile solo con il telecomando).  
Per cancellare: riposizionare **BLOCCO** su **SPENTO**.
- **NR** (Noise Reduction): Utile nel caso di una ricezione difficile per attenuare il rumore dell'immagine (effetto neve).

## Menu Timer

Questo menu consente di utilizzare il televisore come sveglia.  
Nel menu SPECIALI:



**1** Selezionare TIMER (V) e premere <OK>. Apparirà il menu TIMER.

Servirsi del tasto V per selezionare le regolazioni seguenti:

**2** ORA: digitare l'ora corrente (tasti da 0 a 9) o tasti <OK> <OK>.

*N.B.: Ogni volta che il televisore viene acceso, l'orologio viene automaticamente aggiornato sulla base dell'informazione del televideo del programma N°. 1. Se il vostro televisore non trasmette il televideo, l'aggiornamento non avrà luogo.*

**3** NR. PROG.: digitare il numero del programma.

**4** ORA INIZIO: digitare l'ora alla quale desiderate che il televisore si accenda.

**5** ORA FINE: digitare l'ora di fine (interruzione automatica).

**6** ATTIVARE (questa regolazione è nascosta in fondo allo schermo).

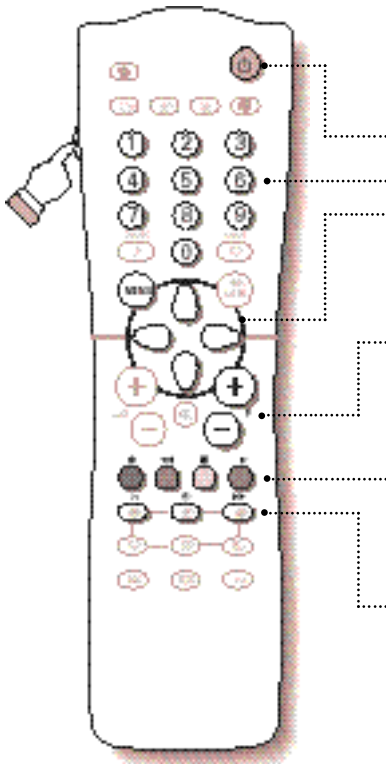
Servirsi dei tasti <Left> <Right> per attivare la programmazione UNA VOLTA oppure: OGNI GIORNO. Selezionare STOP per cancellare

**7** Premere <Stop> per selezionare lo stato di attesa del televisore. Esso si accenderà automaticamente all'ora programmata. Se lasciate il televisore acceso, esso cambierà canale all'ora indicata.

*La combinazione delle funzioni BLOCCO e ORA possono venir utilizzate, per esempio, per limitare la durata di uso del televisore da parte dei bambini. La posizione UNA VOLTA consente di programmare l'ora di inizio o l'ora di fine (ma non entrambe).*



## Tasti del videoregistratore



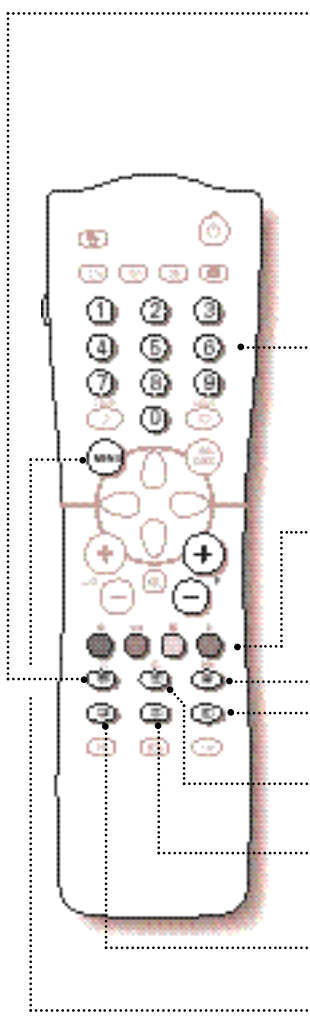
Il tasto **VCR** situato sul lato del telecomando, serve per le funzioni principali del videoregistratore.

Tenere premuto il tasto **VCR** per accedere alle seguenti funzioni:

- stato di attesa,
- digitazione di un numero di programma,
- chiamata del menu VCR\*
- selezione\*
- regolazione\*
- selezione dei programmi,
- registrazione,
- riavvolgimento rapido,
- stop,
- lettura,
- avanzamento rapido,
- programmazione (su determinati modelli),
- conferma.

\* Alcune funzioni di programmazione non sono disponibili su tutti i modelli (cursors, menu, tasto OK, ecc.). Il telecomando è compatibile con tutti i videoregistratori della nostra gamma come pure con i modelli che funzionano con i segnali standard RC5.

Il televideo è un sistema d'informazioni, trasmesso da alcune emittenti, che si consulta come un giornale. Consente inoltre di accedere ai sottotitoli per non udenti o per le persone che non conoscono bene la lingua della trasmissione (programmi via cavo, via satellite, canali, ecc.).



## Attivazione / Disattivazione del televideo

Per richiamare o uscire dal televideo. La pagina con il sommario principale presenta una lista di argomenti ai quali potete accedere. Per ogni argomento viene indicato un numero di pagina a tre cifre.

*Se il canale selezionato non trasmette il televideo, apparirà l'indicazione p.100 e lo schermo rimarrà nero (in questo caso, uscire dal televideo e scegliere un altro canale).*

## Selezione di una pagina

Servirsi dei tasti da 0 a 9 o P+ per comporre il numero di pagina voluta. Es.: pagina 120, premere 1 2 0. Il numero viene visualizzato nell'angolo in alto a sinistra dello schermo, il contapagina inizia la ricerca e, una volta trovata, la pagina viene visualizzata. Ripetere l'operazione per consultare un'altra pagina.

*Se avete composto un numero di pagina non trasmessa, l'indicazione > xxx < lampeggerà per qualche istante o il contapagina continuerà la ricerca. Scegliere un altro numero.*

## Accesso diretto ad un argomento

In fondo allo schermo vengono visualizzate delle zone colorate. I 4 tasti colorati servono ad accedere agli argomenti o alle pagine corrispondenti.

*Le zone colorate lampeggiano quando la pagina o l'argomento non è disponibile.*

## Interruzione dell'alternanza delle sotto-pagine

Alcune pagine sono costituite da sotto-pagine, automaticamente visualizzate una dopo l'altra. Per attivare e disattivare l'alternanza delle sotto-pagine, premere il tasto EXIT. Nell'angolo in alto a sinistra dello schermo apparirà il messaggio

## Sommario

Per ritornare alla pagina con il sommario principale (generalmente la pagina 100).

## Ingrandimento di una pagina

Premere questo tasto per visualizzare la parte superiore, la parte inferiore e per ritornare alle dimensioni normali.

## Informazioni nascoste

Premere questo tasto per far apparire / scomparire le informazioni nascoste (soluzioni di giochi).

## Sovrapposizione del televideo all'immagine

Per attivare / disattivare la sovrapposizione al programma televisivo.

## Pagine favorite

Per i programmi televideo da 0 a 29, si possono memorizzare 4 pagine favorite, le quali saranno poi direttamente accessibili per mezzo dei tasti colorati.

- 1 Premere il tasto MENU. Il simbolo "L" ed un rettangolo rosso compariranno sulla parte bassa dello schermo.
- 2 Selezionare il numero della prima pagina desiderata.
- 3 Premere il tasto verde e selezionare il numero della seconda pagina.
- 4 Ripetere l'operazione per i tasti giallo e blu.
- 5 Alla fine, premere per 3 secondi circa, il tasto EXIT. Quando i 4 rettangoli vengono visualizzati in bianco, le pagine sono state memorizzate.
- 6 Premere il tasto MENU, per uscire dalla pagina preferita.

Il precedente soggetto riappare nella parte bassa dello schermo.

Per consultare le pagine memorizzate, premere il tasto MENU e selezionare uno dei tasti colorati.

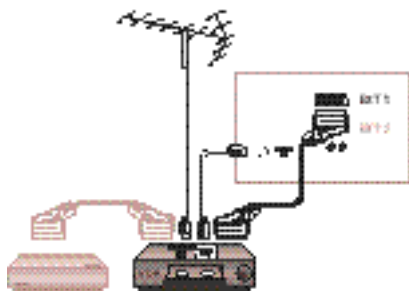
## Collegamento ad apparecchi periferici

Il televisore dispone di 2 prese scart, EXT1 e EXT2, situate sul retro del televisore stesso.

La presa EXT1 ha l'ingresso / uscita audio e video e l'ingresso RGB.

La presa EXT2 ha l'ingresso / uscita audio e video e l'ingresso S-VHS.


### Videoregistratore



#### Videoregistratore (solo)

Eeguire i collegamenti necessari. Utilizzare un cordone di collegamento (presa scart) di tipo europeo di buona qualità.

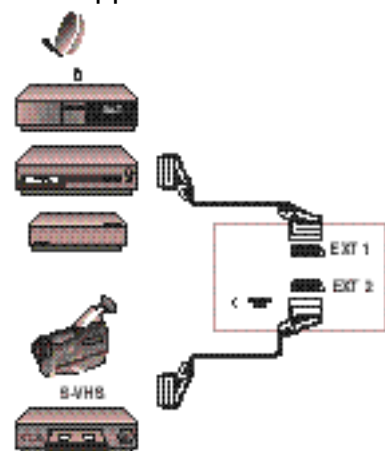
Se il vostro videoregistratore non ha una presa scart, l'unico collegamento possibile rimane quello per mezzo dell'antenna. Bisognerà quindi cercare il segnale di prova del vostro videoregistratore e attribuirgli il numero di programma 0 (vedi capitolo "memorizzazione manuale" a pag. 5).

Per far apparire l'immagine del videoregistratore, premere .

#### Videoregistratore con decodificatore

Collegare il decodificatore alla seconda presa scart del videoregistratore. Potrete così registrare le trasmissioni criptate.

### Altri apparecchi




Ricevitore via satellite, decodificatore, CDV, giochi, ecc.

Eeguire i collegamenti necessari.

Per una qualità d'immagine ottimale, collegare gli apparecchi che funzionano con i segnali RGB (decodificatore digitale, giochi, alcuni lettori CDV, ecc.) alla presa EXT1, e gli apparecchi che funzionano con i segnali S-VHS (videoregistratori S-VHS e Hi-8) alla presa EXT2 e tutti gli altri apparecchi ad una o all'altra delle prese EXT1 e EXT2.

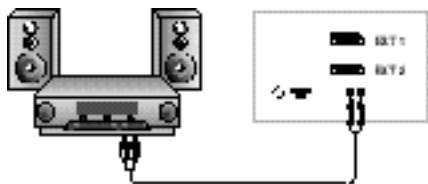


### Selezione degli apparecchi collegati

Premere il tasto  per selezionare EXT1, S-VHS2 (segnali S-VHS dalla presa EXT2), EXT2 e S-VHS3 o EXT3 per i collegamenti frontali (a seconda del modello).

Alcuni apparecchi (decodificatore, videoregistratore) realizzano la commutazione da soli.

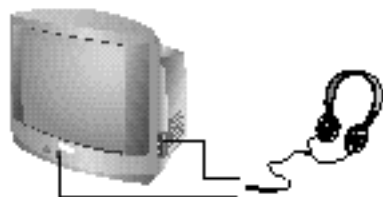
## Amplificatore



Per il collegamento ad un sistema hi-fi, utilizzare un cordone di collegamento audio e collegare le uscite "L" e "R" del televisore agli ingressi "AUDIO IN" "L" e "R" del vostro amplificatore hi-fi.

*N.B.: il suono in uscita corrisponde o al suono proveniente dal sintonizzatore del televisore o al suono proveniente dall'apparecchio collegato alla presa EXT1 o EXT3, ma mai al suono proveniente dall'apparecchio collegato alla presa EXT2. Se avete un VCR, collegatelo alla presa EXT1 per poter usufruire del suono in uscita.*

## Cuffie

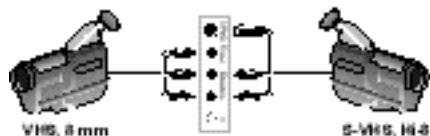


A seconda del modello, la presa per le cuffie si trova sul lato frontale o sul lato destro del televisore.

Per regolare il volume delle cuffie, servirsi della regolazione CUFFIA nel menu SUONO (pag. 7).


*L'impedenza della cuffia dev'essere compresa tra 32 e 600 ohm.*


## Collegamenti laterali



*(disponibili solo su determinati modelli)*

A seconda del tipo di videocamera, eseguire i collegamenti seguenti.

Servirsi del tasto  per selezionare la presa EXT3 per una videocamera VHS o 8mm e la presa S-VHS3 per una videocamera S-VHS o Hi-8.

*In caso di videocamera ad audio monofonico, collegare il segnale di suono all'ingresso AUDIO L. Servirsi del tasto  per riprodurre il suono negli altoparlanti destro e sinistro del televisore.*

## Glossario

**Segnali RGB:** Sono 3 segnali video Rosso, Verde e Blu, che guidano direttamente i 3 emettitori rosso, verde e blu del tubo catodico.

**Segnali S-VHS:** Sono 2 segnali video separati Y/C risultanti dagli standard di registrazione S-VHS e Hi-8. I segnali di luminanza Y (bianco e nero) e i segnali di crominanza C (colori) sono registrati separatamente sulla banda. Ciò consente di migliorare la qualità dell'immagine rispetto ai sistemi video standard (VHS e 8 mm) nei quali i segnali Y/C sono combinati per ottenere solo un segnale video.

**Suono NICAM:** Procedimento che consente di trasmettere il suono mediante sistema numerico.

**Sistema:** L'immagine televisiva non è trasmessa allo stesso modo da tutti i paesi. Esistono vari standard: BG, DK, I, e L L'. La regolazione SISTEMA (pag. 4) serve a selezionare questi standard. Da non confondere con i sistemi di codificazione dei colori PAL o SECAM: il sistema Pal è utilizzato nella maggior parte dei paesi europei, il sistema Secam in Francia, in Russia e nella maggior parte dei paesi africani.

Gli Stati Uniti e il Giappone utilizzano un sistema diverso, chiamato NTSC. Gli ingressi EXT1 e EXT2 possono riprodurre delle registrazioni effettuate con il sistema di codificazione colori NTSC.


**Formato 16/9:** Indica il rapporto tra la larghezza e l'altezza dello schermo. Gli schermi panoramici hanno una proporzione 16/9, quello del vostro televisore è di 4/3. Attenzione: se guardate un'immagine 4/3 nel formato COMPRESS. 16:9, l'immagine apparirà compressa verticalmente. Il formato EXPANS. 14:9 ingrandisce l'immagine, riducendo in conseguenza le dimensioni delle bande nere sopra e sotto le immagini, e dando all'immagine il formato cinematografico.

## Consigli


### Immagine scadente

La vicinanza di montagne o di edifici molto alti può essere all'origine di immagini sdoppiate, di presenza di eco o di ombre. In questo caso, cercare di regolare manualmente l'immagine: vedi "sintonia fine" (pag. 6) oppure modificare l'orientamento dell'antenna esterna. La vostra antenna è atta a ricevere delle trasmissioni in questa frequenza (banda UHF o VHF)? Se l'immagine è perturbata (immagine con effetto neve), porre la regolazione NR del menu SPECIALI su ACCESO (p. 7).


### Assenza di immagine

La presa dell'antenna è collegata correttamente? Avete selezionato il sistema giusto? (pag. 6) Il contrasto o la luminosità sono regolati male? Premere  e effettuare le regolazioni nel menu IMMAGINE. Se mal inserite, la presa scart e la presa dell'antenna sono spesso all'origine di problemi legati all'immagine e al suono (a volte, se il televisore viene rimosso o girato, le prese possono fuoriuscire dalla presa murale). Verificare le altre connessioni.

### Regolazione dell'immagine

Se l'immagine non è ben regolata o se non riuscite ad ottenere un'immagine nitida, selezionare una delle preregolazioni dei controlli smart  (pag. 6), entrate nel menu IMMAGINE e modificate una delle regolazioni. La regolazione verrà automaticamente registrata. Se l'immagine è troppo blu o troppo rossa, effettuare la regolazione in TEMP. COL. (pag. 7).

L'apparecchio periferico dà un'immagine in bianco e nero

Non avete selezionato la presa giusta con il tasto : S-VHS2 (o S-VHS3) invece della presa EXT2 (o EXT3). Per leggere una videocassetta, verificare che sia stata registrata con lo stesso standard (PAL, SECAM, NTSC) del videoregistratore.

### Assenza di suono

Se un canale TV ha l'immagine ma non l'audio, significa che non avete selezionato il sistema TV adeguato. Modificare la regolazione del SISTEMA (pag. 6).

### Telecomando

Se il televisore non risponde al telecomando o se la spia luminosa del televisore non lampeggia quando utilizzate il telecomando, provate a cambiare le pile.

### Stato di attesa

Una volta acceso, il televisore resta in posizione di attesa. BLOCCATO appare sullo schermo quando si cerca di utilizzare i tasti del televisore. Questo significa che la funzione BLOCCO è attiva (pag. 7). Se il televisore non riceve alcun segnale per 15 minuti, esso passa automaticamente in stato di attesa. Il televisore consuma energia quando è acceso. Per risparmiare energia, si consiglia di spegnere il televisore premendo il tasto di accensione/spegnimento.

### Vari

I menu appaiono in lingua straniera? Selezionare l'opzione LINGUA nel menu PREDISPOSIZIONE (pag. 4).

### Non si ottiene nessun risultato?

Se il vostro televisore è guasto, non cercate di ripararlo da soli: rivolgetevi al servizio assistenza.



### Dispositivi di riciclaggio

*Il vostro televisore è composto da materiali riutilizzabili o riciclabili. Per ridurre al minimo la dispersione dei rifiuti nell'ambiente, imprese specializzate ritirano gli apparecchi usati per smontarli e recuperare pezzi riutilizzabili (informarsi presso il rivenditore).*